Nutrition Glossary

مسرد مصطلحات التغذية

Glossaire sur la nutrition

Glosario sobre nutrición

IFAD | FIDA

Investing in rural people
Investir dans les populations rurales
Invertir en la población rural
الاستثمار في السكان الريفيين

… We recognize that access to nutritionally adequate and safe food is a right of each individual. We recognize that globally there is enough food for all and that inequitable access is the main problem. Bearing in mind the right to an adequate standard of living, including food, contained in the Universal Declaration of Human Rights, we pledge to act in solidarity to ensure that freedom from hunger becomes a reality.

World Declaration on Nutrition

...ونقرُ بأن حصول الإنسان على كفايته من الغذاء السليم هو حق مطلق. ونسلم بأن في العالم من الأغذية ما يفي بحاجة كل الناس، فيما جوهر المشكلة يكمن في إتاحة الفرص العادلة لحصول كل فرد على غذائه. وباسم حق الإنسان بالعيش الكريم، وبخاصة حقه بالتغذية الكافية، المنصوص عليه في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، نلتزم بالعمل المشترك في سبيل جعل نجاة الإنسان من خطر الجوع، حقيقة راهنة.

الإعلان العالمي بشأن التغذية

… Nous reconnaissons que l'accès à des aliments nutritionnellement appropriés et sans danger est un droit universel. Nous reconnaissons qu'il existe dans l'ensemble du monde assez de nourriture pour tous ; le principal problème est celui des conditions d'accès à cette nourriture qui ne sont pas équitables. Au nom du droit à un niveau de vie décent, et notamment à une alimentation suffisante, énoncé dans la Déclaration universelle des Droits de l'Homme, nous nous engageons à agir en commun pour que le droit d'être à l'abri de la faim devienne une réalité.

Déclaration mondiale sur la nutrition

… Reconocemos que el acceso a una alimentación nutricionalmente adecuada y segura es un derecho de cada persona. Reconocemos que en todo el mundo hay suficientes alimentos para todos y que el acceso desigual es el principal problema. Teniendo en cuenta el derecho a un nivel de vida adecuado, incluida la alimentación, recogido en la Declaración Universal de los Derechos Humanos, nos comprometemos a actuar de forma solidaria para garantizar que la ausencia de hambre sea una realidad.

Declaración Mundial sobre la Nutrición

Foreword

Worldwide, approximately three billion people have poor-quality diets and more than two billion people suffer from micronutrient deficiencies. Nearly 25 per cent of children under the age of five are chronically undernourished.

Malnutrition causes health problems and losses in economic productivity, including GDP losses. Without access to adequate, affordable, nutritious food, generations remain trapped in poverty, unable to take advantage of educational and job opportunities to fulfil their potential.

Investing in nutrition through agriculture is not only socially responsible, it is sound development policy and good economics. Its impact is multi-generational, allowing children to reach their full physical and intellectual potential, so that they can grow into healthy adults and lift themselves out of poverty.

To combat malnutrition and achieve food security, IFAD designs and invests in nutrition- and gender-sensitive agriculture projects, adopting unique food-based approaches that reshape food systems, empowering women and rural people with the means, knowledge and capacity to improve their diets with diverse, nutritious, safe and affordable foods.

The purpose of this publication is to share knowledge and widen understanding of this important topic. It is the first collection of nutrition terminology produced by IFAD and has been developed jointly by expert staff in the Office of the Secretary (Conference and Language Services) and in the IFAD nutrition team (Environment, Climate, Gender and Social Inclusion Division). The glossary is multilingual, providing standardized terms in Arabic, English, French and Spanish for use by IFAD staff, technical specialists and other parties involved or interested in nutrition.

The objective of this glossary is to expand nutrition vocabulary in our official languages and ensure that correct terminology is used at IFAD meetings and in official documents and publications.

The glossary is provided in full in annex I, with 106 terms listed in alphabetical order, accompanied by definitions, sources and equivalents in Arabic, French and Spanish.

Annex II includes the glossary list for use by interpreters.

The glossary is a living document aimed at facilitating our work, and we look forward to receiving your comments and feedback for future editions. Please send your suggestions to b.couto@ifad.org.

توطئة

يتبع نحو ثلاثة مليارات شخص في العالم أنماطا غذائية رديئة الجودة ويعاني أكثر من ملياري شخص من نقص المغذيات الدقيقة. ويعاني قرابة 25 في المائة من الأطفال دون سن الخامسة من نقص الغذاء المزمن.

ويتسبب سوء التغذية في مشاكل صحية وخسائر في الإنتاجية الاقتصادية، بما في ذلك خسائر الناتج المحلي الإجمالي. وإذا لم تتمكن أجيال بأكملها من الحصول على الأغذية الكافية والمغذية والميسورة التكلفة، فإنها تظل حبيسة الفقر، غير قادرة على الاستفادة من فرص التعليم والعمل لتحقيق إمكاناتها.

والاستثمار في التغذية من خلال الزراعة لا يتسم بالمسؤولية من الناحية الاجتماعية فحسب، بل هو سياسة إنمائية سليمة وتدبير اقتصادي جيد. فآثاره متعددة الأجيال، مما يتيح للأطفال الوصول إلى كامل إمكاناتهم البدنية والفكرية، حتى يتمكنوا من النمو ليصبحوا بالغين أصحاء ويحرروا أنفسهم من الفقر.

ولمكافحة سوء التغذية وتحقيق الأمن الغذائي، يقوم الصندوق بتصميم مشروعات زراعية مراعية للتغذية وللمنظور الجنساني والاستثمار فيها، وذلك باعتماد نُهُج غذائية فريدة تعيد تشكيل النظم الغذائية، وتمكين النساء والسكان الريفيين بالوسائل والمعارف والقدرة على تحسين أنماطهم الغذائية بأغذية متنوعة ومغذية ومأمونة وميسورة التكلفة.

والغرض من هذا المنشور هو تبادل المعرفة وتوسيع نطاق فهم هذا الموضوع الهام. وهو أول مجموعة لمصطلحات التغذية يصدرها الصندوق، وقد اشترك في إعداده موظفون خبراء من مكتب سكرتير الصندوق (خدمات المؤتمرات واللغات) وفريق التغذية في الصندوق (شعبة البيئة والمناخ والشؤون الجنسانية والإدماج الاجتماعي). وهذا المسرد متعدد اللغات ويوفر مصطلحات موحدة باللغات العربية، والإنجليزية، والفرنسية، والإسبانية لاستخدامها من جانب موظفي الصندوق والأخصائيين التقنيين وغيرهم من الجهات المعنية أو المهتمة بالتغذية.

والهدف من هذا المسرد هو توسيع نطاق مفردات التغذية في لغاتنا الرسمية وضمان استعمال المصطلحات الصحيحة في اجتماعات الصندوق وفي الوثائق والمنشورات الرسمية.

ويرد في الملحق الأول المسرد الكامل المؤلف من 106 مصطلحا مدرجا حسب الترتيب الأبجدي، ومصحوبا بالتعاريف والمصادر والمرادفات باللغات العربية، والفرنسية، والإسبانية.

ويتضمن الملحق الثاني لائحة بالمصطلحات ليستخدمها المترجمون الفوريون.

وهذا المسرد وثيقة حية يهدف إلى تيسير عملنا، ونحن نتطلع إلى تلقي تعليقاتكم وتعقيباتكم للإصدارات المقبلة. ويرجى إرسال اقتراحاتكم إلى b.couto@ifad.org.

Avant-propos

Dans le monde, près de trois milliards de personnes ont un régime alimentaire de mauvaise qualité et plus de deux milliards souffrent de carences en micronutriments. Environ 25% des enfants de moins de cinq ans souffrent de sous-alimentation chronique.

La malnutrition cause des problèmes de santé et des pertes de productivité économique, qui ont des conséquences sur le produit intérieur brut (PIB).

Si elles n'ont pas accès à une alimentation adéquate, abordable et nutritive, des générations entières restent prises au piège de la pauvreté et sont incapables, sur le plan de l'éducation et de l'emploi, de réaliser leur potentiel.

Investir dans la nutrition par l'agriculture n'est pas seulement responsable d'un point de vue social; c'est aussi une politique de développement saine et une mesure économique efficace. Les effets se feront ressentir sur plusieurs générations, les enfants pouvant ainsi atteindre leur plein potentiel physique et intellectuel, devenir des adultes sains et s'affranchir de la pauvreté.

Nos projets et investissements, qui visent à combattre la malnutrition et garantir la sécurité alimentaire, sont conçus dans une perspective qui prend en compte les enjeux nutritionnels et la question du genre. Le but est de donner aux femmes et aux populations rurales, par une démarche de transformation axée sur les systèmes alimentaires, les moyens, les connaissances et les compétences voulues pour enrichir leurs régimes par des denrées nutritives diversifiées, saines et abordables.

Ce premier recueil terminologique sur la nutrition produit par le FIDA, qui vise à faire mieux connaître et comprendre ce sujet capital, est le fruit des efforts conjoints déployés par des membres du personnel spécialisé en poste au Bureau du Secrétaire (Services linguistiques et de conférence) et à l'équipe nutrition (Division environnement, climat, genre et inclusion sociale). Il s'agit d'un glossaire multilingue, qui contient des termes normalisés en Anglais, Arabe, Espagnol et Français à l'usage du personnel du FIDA, des spécialistes ou de tout autre personne intéressée, professionnellement ou autre, par les questions de nutrition.

L'objectif est d'élargir le vocabulaire de la nutrition dans les langues officielles du Fonds et de veiller à la précision de la terminologie employée aussi bien dans les publications et documents officiels qu'en séance.

L'annexe I présente le glossaire complet, composé de 106 termes, par ordre alphabétique. Le document source est indiqué pour chaque terme et définition.

L'annexe II propose une liste abrégée des termes, destinée à faciliter la tâche des interprètes.

Le glossaire est un document évolutif. Nous nous réjouissons de recevoir des commentaires et des contributions qui viendront enrichir les éditions futures. Vous pouvez adresser vos suggestions aux Services linguistiques et de conférence, en écrivant à l'adresse b.couto@ifad.org.

Prefacio

En todo el mundo, aproximadamente 3 000 millones de personas consumen alimentos de baja calidad y más de 2 000 millones padecen deficiencias de micronutrientes. Aproximadamente el 25 % de los niños menores de cinco años sufren subalimentación crónica.

La malnutrición genera problemas de salud y pérdidas en la productividad económica, en particular pérdidas del producto interno bruto. Sin acceso a alimentos suficientes, asequibles y nutritivos, las generaciones quedan atrapadas en la pobreza, incapaces de aprovechar las oportunidades educativas y laborales para desarrollar todo su potencial.

Invertir en la nutrición mediante la agricultura no solo es socialmente responsable, sino también una buena política de desarrollo y una medida económica eficaz. Los efectos de esta inversión se notarán en varias generaciones futuras: los niños podrán alcanzar su pleno potencial físico e intelectual y llegarán a ser adultos con salud y sin pobreza.

Para combatir la malnutrición y lograr la seguridad alimentaria, el FIDA diseña e invierte en proyectos agrícolas que tienen en cuenta el género y la nutrición, utilizando enfoques específicos basados en los alimentos que configuran los sistemas alimentarios dotando a las mujeres y las poblaciones rurales de la capacidad y los conocimientos necesarios para mejorar sus dietas con alimentos variados, nutritivos, sanos y asequibles.

Esta primera publicación terminológica sobre nutrición del FIDA ha sido preparado conjuntamente por el personal lingüístico de la Secretaría del FIDA (Servicios Lingüísticos y de Conferencias) y el equipo de nutrición (División de Medio Ambiente, Clima, Género e Inclusión Social) con el fin de ampliar los conocimientos y la comprensión de este importante tema. Este glosario multilingüe en árabe, español, francés e inglés servirá de apoyo a la labor del personal del FIDA, así como a expertos técnicos y otras partes interesadas en el campo de la nutrición.

Su finalidad es ampliar la terminología sobre nutrición en los cuatro idiomas oficiales del FIDA y asegurar que en las reuniones, los documentos y las publicaciones oficiales de la organización se emplee la terminología correcta.

En el anexo I, se presentan 106 términos en orden alfabético en inglés, con la definiciones, fuentes y términos equivalentes en árabe, francés y español.

En el anexo II se incluye la lista de términos para uso de los intérpretes.

El glosario es un documento vivo que tiene por objeto facilitar nuestra labor. Esperamos con interés recibir comentarios y aportaciones para las próximas ediciones. Si lo desea, puede enviar sus comentarios a la dirección de correo b.couto@ifad.org.

Action Plan on Food Price Volatility and Agriculture

Note: *In Paris, in July 2011, the G-20 Agriculture Ministers launched an Action Plan on Food Price Volatility and Agriculture to strengthen the long-term response to food insecurity.*
French: **Plan d'action sur la volatilité des prix alimentaires et sur l'agriculture**
Note: *En juillet 2011, à Paris, les ministres de l'agriculture du G20 ont lancé un plan d'action sur la volatilité des prix alimentaires et sur l'agriculture visant à renforcer la lutte contre l'insécurité alimentaire sur le long terme.*
Spanish: **Plan de acción sobre la volatilidad de los precios de los alimentos y la agricultura**
Arabic: **خطة العمل المتعلقة بتقلب أسعار الأغذية وبالزراعة**

acute malnutrition

Definition: *a form of malnutrition characterized by a rapid deterioration in nutritional status and weight loss over a short period of time in children under five years of age. It can be measured using the weight-for-height nutritional index or mid-upper arm circumference. UNICEF*
Source: *2020 Global Nutrition report*
wasting
French: **malnutrition aiguë**
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA – Plan d'action pour 2019-2025 (EB2019/126/INF.5)*
French: **émaciation**
Spanish: **malnutrición aguda**
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **سوء التغذية الحاد/الهزال**
Source: *FAO*

agrobiodiversity

Definition: *a broad term that includes all components of biological diversity of relevance to food and agriculture, and all components of biological diversity that constitute the agricultural ecosystems, also named agro-ecosystems: the variety and variability of animals, plants and micro-organisms, at the genetic, species and ecosystem levels, which are necessary to sustain key functions of the agro-ecosystem, its structure and processes.*
Source: *Convention on Biological diversity https://www.cbd.int/decision/cop/?id=7147*
agricultural biodiversity
French: **agrobiodiversité**
French: **biodiversité agricole**
Spanish: **agrobiodiversidad**
Source: *Agricultura Sostenible y Biodiversidad, Un Vínculo Indisociable, FAO, 2018*
Arabic: **التنوع البيولوجي الزراعي**
Source: *Terminology (Ar), CPAM, FAO, 2014*.

animal sourced foods

Definition: *any food derived from animals, such as: meat of a wide variety, fish, fowl, milk, eggs, snails, worms, and other small animals that supply not only high-quality and readily digested protein and energy, but also readily absorbable and bioavailable micronutrients.*
Source: *FAO, 2010*
Note: *The inclusion of ASF in the diet promotes growth, cognitive function, physical activity and health, and it is particularly important for children and pregnant women.*
ASF
Category: *Acronym*
French: **aliments d'origine animale**
Spanish: **alimentos de origen animal**
Source: *Cadenas de valor que tienen en cuenta la nutrición Volumen I, FIDA, 2018*
Arabic: **غذاء ذو مصدر حيواني**
Source: *Arabic Translation Group, FAO, 2014*

balance diet

Definition: *a diet that provides energy and all essential nutrients to meet a person's macro and micronutrient needs for growth and a healthy and active life.*
Source: *Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
French: **régime alimentaire équilibré**
Source: *Division de la nutrition/ Service de programmation et de documentation des réunions, FAO, 2013 (MI198).*
Spanish: **dieta equilibrada**
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **نمط غذائي متوازن**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013*.

Belgian Fund for Food Security

Note: *New name as of January 25, 2010 of the formerly Belgian Survival Fund (BSF).*
BFFS
Category: *Acronym*
French: **Fonds belge pour la sécurité alimentaire**
FBSA
Category: *Acronym*
Spanish: **Fondo Belga de Seguridad Alimentaria**
FBSA
Category: *Acronym*
Arabic: **الصندوق البلجيكي للأمن الغذائي**

bioactive compound

Definition: *A type of chemical found in small amounts in plants and certain foods (such as fruits, vegetables, nuts, oils, and whole grains).*
Source: *National Cancer Institute*
Note: *Bioactive compounds have actions in the body that may promote good health. They are being studied in the prevention of cancer, heart disease, and other diseases. Examples of bioactive compounds include polyphenols, lycopene, resveratrol, lignan and tannins.*
French: **composé bioactif**
Spanish: **compuesto bioactivo**
Source: *Documento de Debate sobre la Inclusión de Disposiciones para el Aceite de Nuez, Aceite de Almendra, Aceite de Avellana, Aceite de Pistacho, Aceite de Linaza y Aceite de Aguacate en la Norma para Aceites Vegetales Especificados (CODEX STAN 210-1999), CX/FO 17/25/11, FAO/OMS, 2016*
Arabic: **مركب نشط بيولوجيا**
Source: *https://www.ifad.org/ar/web/latest/-/neglected-and-underutilized-species-are-the-key-to-nourishing-the-world*

biofortification

Definition: *process by which the nutrient density of food crops is increased through conventional plant breeding, and/or improved agronomic practices and/or modern biotechnology without sacrificing any characteristic that is preferred by consumers or most importantly to farmers. It is recognized as a nutrition-sensitive-agriculture intervention that can reduce vitamin and mineral deficiency.*
Source: *Biofortification of crops with minerals and vitamins, World Health Organization*
French: **biofortification**
Source: *SOFA, FAO, 2003-04*
Spanish: **bioenriquecimiento**
Source: *SOFA, FAO, 2003-04*
Arabic: **التقوية البيولوجية**
Source: https://www.unescwa.org/ar/sd-glossary

body mass index

Definition: *a measure for indicating nutritional status in adults. It is defined as a person's weight in kilograms divided by the square of the person's height in metres (kg/m2). For example, an adult who weighs 70 kg and whose height is 1.75 m will have a BMI of 22.9.*
Source: *World Health Organization.*

BMI
Category: *Acronym*
French: **indice de masse corporelle**
Definition: *L'indice de masse corporelle (IMC) est une mesure simple du poids par rapport à la taille couramment utilisée pour estimer le surpoids et l'obésité chez l'adulte. Il correspond au poids divisé par le carré de la taille, exprimé en kg/m2*
Source: *Organisation mondiale de la Santé*

IMC
Category: *Acronym*
Spanish: **índice de masa corporal**
Source: *Índice de masa corporal en comparación con el método de dilución de deuterio para establecer la prevalencia de la obesidad infantil, Ghana, Kenya, Marruecos, Mauricio, Namibia, República Unida de Tanzania, Senegal y Túnez, Organización Mundial de la Salud*

IMC
Category: *Acronym*
Arabic: **مؤشر كتلة الجسم**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013.*

chronic malnutrition

Definition: *a form of growth failure which develops over a long period of time. Inadequate nutrition over long periods of time (including poor maternal nutrition and poor infant and young child feeding practices) and/or repeated infections can lead to stunting. UNICEF*
Source: *Mainstreming nutrition into COSOPs and investment projects at design. IFAD, 2019*
Note: *children, it can be measured using the height-for-age nutritional index.*
French: **malnutrition chronique**
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA – Plan d'action pour 2019-2025*
Spanish: **malnutrición crónica**
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **سوء التغذية المزمن**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013 (MI198)*

Committee on World Food Security

Definition: *a multisector and multi-stakeholder platform for coordination of nutrition actions, promotes a multisectoral approach to addressing all forms of malnutrition, recognizing the role that different sectors play in this, including agriculture. Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
Source: *FAO (http://www.fao.org/cfs/en/)*

CFS
Category: *Acronym*
French: **Comité de la sécurité alimentaire mondiale**
Source: *FAO*

CSA
Spanish: **Comité de Seguridad Alimentaria Mundial**
Source: *Comité de Seguridad Alimentaria Mundial (CSA), FAO*

CSA
Category: *Acronym*
Arabic: **لجنة الأمن الغذائي العالمي**
Source: *https://fao.org/cfs/cfs-old/cfs-home/about-cfs/ar/*

Comprehensive Food Security and Vulnerability Analysis

Definition: *describes the profile of the food-insecure and vulnerable households, identifies the root causes of hunger, and analyses risks and emerging vulnerabilities among populations. WFP*
Source: *Comprehensive Food Security and Vulnerability Analysis Guidelines, World Food Programme, 2009*

CFSVA
Category: *Acronym*
French: **analyse approfondie de la sécurité alimentaire et de la vulnérabilité**
Source: *Programme alimentaire mondial (PAM)*

CFSVA
Category: *Acronym*
Spanish: **análisis exhaustivo de la seguridad alimentaria y la vulnerabilidad**
Source: *Informe resumido de la evaluación estratégica del apoyo del PMA al fortalecimiento de la resiliencia, PMA, 2019*
Arabic: **التحليل الشامل للأمن الغذائي ومواطن الضعف**
Source: *https://apps.who.int/gb/ebwha/pdf_files/WHA65/A65_11-ar.pdf*

Coping Strategies Index

Definition: *A tool for rapid measurement of household food security and the impact of food aid programs in humanitarian emergencies. WFP*
Source: *World Food Programme*

CSI
Category: *Acronym*
French: **indice des stratégies de survie**
Source: *Programme alimentaire mondial (PAM)*
Spanish: **índice relativo a las estrategias de supervivencia**
Source: *Manual para la Evaluación de la Seguridad Alimentaria en Emergencias, PMA, 2009*
Spanish: **índice de las estrategias de supervivencia**
Arabic: **مؤشر استراتيجيات التصدي**
Source: *https://executiveboard.wfp.org/ar/document_download/WFP-0000028771*

Declaration on World Food Security and the Challenges of Climate Change and Bioenergy

French: **Déclaration sur la sécurité alimentaire mondiale et les défis du changement climatique et des bioénergies**
Spanish: **Declaración sobre la Seguridad Alimentaria Mundial y los Desafíos del Cambio Climático y la Bioenergía**
Arabic: **الإعلان المعني بالأمن الغذائي العالمي وتحديات تغير المناخ والطاقة الحيوية**

dietary diversity

Definition: *qualitative measure of food consumption that reflects household access to a variety of foods, is also a proxy for the adequacy of nutrients in the diet of individuals (FAO, 2010).*
Source: *Guidelines for measuring household and individual dietary diversity, FAO, 2010*
Note: *Dietary diversity refers to the child receiving 4+ of the following food groups: grains, roots and tubers; legumes and nuts; dairy products (milk, yogurt, cheese); flesh foods (meat, fish, poultry and liver/organ meats); eggs; vitamin A rich fruits and vegetables, and other fruits and vegetables. World Health Organization.*
French: **diversité alimentaire**
Source: *Guide pour mesurer la diversitéau niveau du ménage et de l'individu, FAOde l'individu, FAO*
Spanish: **diversidad alimentaria**
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA*

Arabic: التنوع الغذائي
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013 (MI198)*

dietary pattern

Definition: *a measure of the combination of foods from different food groups consumed over a reference period that reflects habitual consumption. USDA Food Patterns, 2011*
French: **type d'alimentation**
French: **régime type**
French: **mode d'alimentation**
Spanish: **hábito dietético**
Source: *División de la Nutrición/Servicio de Programación y Documentación de Reuniones, FAO, 2014*
Arabic: نمط غذائي
Source: *A Kosseim, FAO Terminology Project, 2003 .Ref 1*

double burden of malnutrition

Definition: *the coexistence of undernutrition along with overweight and obesity, or diet-related non-communicable diseases. FIDA*
Source: *Mainstreaming nutrition into COSOPs and investment projects at design. IFAD, 2019*
French: **double fardeau de la malnutrition**
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA, 2019*
Spanish: **doble carga de la malnutrición**
Source: *Más de un tercio de los países de ingresos bajos y medianos se enfrentan a los dos extremos de la malnutrición, Organización Mundial de la Salud (OMS)*
Arabic: العبء المزدوج لسوء التغذية
Source: *FAO Language Resources Project, 2010 - Dr M H .Kassem, Agricultural Research Centre, Cairo, Egypt*

drinking-water

Source: *(--> World Health Organisation (https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/drinking-water))*
French: **eau potable**
Source: *Chaîne de valeur et enjeu nutritionnel, FIDA, 2018*
Spanish: **agua potable**
Source: *Organización Mundial de la Salud*
Arabic: مياه الشرب
Source: *https://www.who.int/ar/news-room/fact-sheets/detail/drinking-water*

EU Food Facility

Source: *FAO and EU Food Facility*
French: **Facilité alimentaire de l'Union européenne**
Source: *Règlement no 1337/2008 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008*
Spanish: **Mecanismo Alimentario de la Unión Europea**
Source: *El Mecanismo alimentario de la UE y la FAO, FAO*
Arabic: مرفق الأغذية (التابع للمفوضية الأوروبية)

food affordability

Note: *Affordability is a key component of food security. Whenever safe and nutritious food is not available at a price affordable to all, then the welfare of some people is jeopardised.*
French: **caractère abordable des aliments**
Source: *Glossaire du droit à l'alimentation, FAO, 2009*
Spanish: **asequibilidad de los alimentos**
Source: *Cadenas de valor que tienen en cuenta la nutrición Volumen I, FIDA, 2018*

Arabic: القدرة على تحمل تكلفة الأغذية
Source: *CSCM Language Resources Project 2010, FAO, .2010*

food consumption score

Definition: *A composite score based on dietary diversity, food frequency, and relative nutritional importance of different food groups.*
Source: *Interagency Workshop Report WFP - FAO, Measures of Food Consumption - Harmonizing Methodologies, Rome, 9 - 10 April 2008.*
Note: *Related terms: variety score (FVS); dietary diversion score (DDS); coping strategy index; food consumption statistics; food consumption survey; Gini coeficient.*
FCS
Category: *Acronym*
French: **score de consommation alimentaire**
Definition: *Un score composite basé sur la diversité de la diète, la fréquence de consommation des aliments et sur l'importance des nutriments contenus dans les différents groupes d'aliments.*
Source: *Evaluation de la Sécurité Alimentaire des ménages ruraux dans les zones sahélienne et soudanienne du Tchad, FAO/WFP. 2013.*
Spanish: **puntuación del consumo de alimentos**
Spanish: **puntuación del consumo dietético**
Spanish: **puntuación relativa al consumo de alimentos**
Source: *WFP.*
Definition: *Indicador proxy que representa la diversidad dietaria, el valor energético y el contenido de macro y micronutrientes de los alimentos que consumen las familias. WFP.*
Arabic: درجة الاستهلاك الغذائي

food environment

Definition: *The physical, economic, socio-cultural and policy conditions that shape access, affordability, safety, and food preferences. FAO*
Source: *Influencing food environments for healthy diets, FAO, 2016*
Note: *The food environment refers to the physical, economic, political, and socio-cultural context in which consumers engage with the food system to acquire, prepare and consume food. The food environment consists of: "food entry points", i.e. the physical spaces where food is obtained; the built environment that allows consumers to access these spaces; personal determinants of food choices (including income, education, values, skills, etc.); and the political, social and cultural norms that underlie these interactions. The key elements of the food environment that influence food choices, food acceptability and diets are: physical and economic access to food (proximity and affordability); food promotion, advertising and information; and food quality and safety. (HLPE. 2017. Nutrition and food systems. A report by the High Level Panel of Experts on Food Security and Nutrition of the Committee on World Food Security, Rome)*
French: **environnement alimentaire**
Source: *Influencer les environnements alimentaires afin de favoriser une alimentation saine, Note technique, FAO, 2016*
Spanish: **entorno alimentario**
Source: *Influir en los entornos alimentarios en pro de dietas saludables, Resumen técnico, FAO, 2016*
Arabic: بيئة الأغذية
Source: *Terminology (Ar), CPAM, FAO, 2016; Second International Conference on Nutrition (ICN2), .Framework for Action, FAO, 2014 (ML079)*

food gentrification

Definition: *Traditional crops and foods are adopted as "power foods" by consumers in industrialized countries.*
Source: *GC 38 Indigenous peoples panel concept note*
French: **gentrification des aliments**
Spanish: **gentrificación de los alimentos**
Definition: *Ciertos cultivos y alimentos tradicionales son adoptados como "alimentos energéticos" por los consumidores de los países industrializados.*
Source: *GC 38 Indigenous peoples panel concept note*

food insecurity

Definition: *A situation that exists when people lack secure access to sufficient amounts of safe and nutritious food for normal growth and development and an active and healthy life. FAO*
Source: *SOFI, FAO, 2000.*
French: **insécurité alimentaire**
Definition: *Situation caractérisée par le fait que la population n'a pas accès à une quantité suffisante d'aliments sans danger et nutritifs pour avoir une croissance et un développement normaux, être en bonne santé et mener une vie active. FAO*
Source: *SOFI, FAO, 2000.*
Spanish: **inseguridad alimentaria**
Definition: *Situación que se da cuando las personas carecen de un acceso seguro a una cantidad suficiente de alimentos inocuos y nutritivos para un crecimiento y desarrollo normales y una vida activa y sana. FAO*
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **انعدام الأمن الغذائي**
Source: *SOFI, FAO, 2018 (MX213)*.

Food Insecurity Experience Scale

Definition: *a measure of access to food at the level of individuals or households. FAO*
Note: *It measures severity of food insecurity based on people's responses to questions about constraints on their ability to obtain adequate food.*
FIES
Category: *Acronym*
French: **échelle de mesure de l'insécurité alimentaire vécue**
Source: *Module d'évaluation de l'insécurité alimentaire: questionnaire et explications, FAO, 2014*
French: **échelle FIES**
French: **échelle de mesure FIES**
FIES
Category: *Acronym*
Spanish: **escala de experiencia de inseguridad alimentaria**
Source: *La Escala de Experiencia de Inseguridad Alimentaria, FAO, 2013*
Arabic: **مقياس المعاناة من انعدام الأمن الغذائي**
Source: *Terminology (Ar), CPAM, FAO, 2013*.

food loss and waste

Definition: *refer to the decrease of food in subsequent stages of the food supply chain intended for human consumption. Source: FAO*
Source: *Press release: RBA collaboration, IFAD, 2014*
French: **pertes et gaspillages de nourriture**
Source: *Pertes et gaspillages de nourriture dans un contexte de systèmes alimentaires durable, FAO, 2014*
Spanish: **pérdida y desperdicio de alimentos**
Source: *El FIDA apoya las iniciativas del G20 para promover un mejor manejo de la tierra y el empleo juvenil rural, FIDA 2018*
Arabic: **الفاقد والمهدر من الأغذية**

food poor

French: **population à déficit vivrier**
Spanish: **población pobre que padece hambre**
Arabic: **فقراء الأغذية**

food price index

Definition: *a measure of the monthly change in international prices of a basket of food commodities. FAO*
French: **indice des prix des produits alimentaires**
Definition: *mesure de la variation mensuelle des prix internationaux d'un panier de produits alimentaires, FAO.*
Spanish: **índice de precios de los alimentos**
Source: *Índice de precios de los alimentos de la FAO, Situación alimentaria mundial, FAO, 2019*
Arabic: **مؤشر أسعار الغذاء**

food safety

Definition: *refers the condition and practices that can limit or prevent the presence of those hazards whether chronic or acute, that may make food injurious to the health of the consumer. World Health Organisation.*
Source: *Food safety, WHO (https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/food-safety)*
French: **sécurité sanitaire des aliments**
French: **sécurité des produits alimentaires**
French: **innocuité des produits alimentaires**
Source: *FAO*
Spanish: **inocuidad alimentaria**
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA/Garantía de la Inocuidad y Calidad de los Alimentos: Directrices para el Fortalecimiento de los Sistemas Nacionales de Control de los Alimentos, FAO y OMS, 2003/ Producción de alimentos de origen animal, Codex Alimentarius, FAO/OMS, 2009*
Spanish: **inocuidad de los alimentos**
Spanish: **salubridad de los alimentos**
Arabic: **السلامة الغذائية**
Source: *https://www.who.int/ar/news-room/fact-sheets/detail/food safety-*

food security

Definition: *Physical, social and economic access by all people at all times to sufficient, safe and nutritious food needed for a healthy and active life. (World Summit on Food Security 2009).*
Source: *Nutrition Action Plan, IFAD 2019*
French: **sécurité alimentaire**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*
Spanish: **seguridad alimentaria**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
Arabic: **الأمن الغذائي**

Food Security Accelerator Programme

Source: *IFAD 2.0, October 2019*
Usage label: *provisional*
FSAP
Category: *Acronym*
the Accelerator
Category: *Short form*
French: **Programme d'accélération de l'action pour la sécurité alimentaire**
Source: *IFAD 2.0, October 2019*
Usage label: *provisional*
PASA
Category: *Acronym*
French: **Programme d'accélération**

Spanish: **Programa de Aceleración hacia la Seguridad Alimentaria**
Source: *IFAD 2.0, October 2019*
Usage label: *provisional*
FSAP
Category: *Acronym*
Spanish: **Programa de Aceleración**
Category: *Short form*
Arabic: **برنامج تسريع العمل من أجل الأمن الغذائي**

Food Security and Agriculture Productivity

Source: *Global Agriculture and Food Security Program (GAFSP)*
Note: *IOE/IFAD*
FSAP
French: **sécurité alimentaire et productivité agricole**
Source: *Programme mondial sur l'agriculture et la sécurité alimentaire*
Spanish: **seguridad alimentaria y productividad agrícola**
Arabic: **الأمن الغذائي والانتاجية الزراعية**

Food Security and Development Support Project in the Maradi Region

Source: *IFAD*
PASADEM
Category: *Acronym*
French: **Projet d'appui à la sécurité alimentaire et au développement de la région de Maradi**
PASADEM
Category: *Acronym*
Spanish: **Proyecto de Apoyo a la Seguridad Alimentaria y el Desarrollo en la Región de Maradi**
PASADEM
Category: *Acronym*
Arabic: **مشروع دعم الأمن الغذائي والتنمية في إقليم مارادي**

food security indicators

Definition: *indicators created with the aim of capturing various aspects of food insecurity.*
Source: *Committee on World Food Security (CFS)*
Note: *The indicators are based on the four pillars of food security: availability, accessibility, utilization, and stability.*
French: **indicateurs de la sécurité alimentaire**
Source: *Comité de la sécurité alimentaire mondiale*
Spanish: **indicadores de la seguridad alimentaria**
Source: *Comité de Seguridad Alimentaria Mundial*
Arabic: **مؤشرات الأمن الغذائي**
Source: *A Kosseim, FAO Terminology Project, 2003 .Ref 1*

food sovereignty

Definition: *Right of peoples to define their own policies and strategies for the sustainable production, distribution and consumption of food, with respect for their own cultures and their own systems of managing natural resources and rural areas, and is considered to be a precondition for food security. Declaration of Atitlán: Indigenous Peoples' Consultation on the Right to Food, 2002.*
Source: *Indigenous Peoples Forum, IFAD, 2015.*
French: **souveraineté alimentaire**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*
Spanish: **soberanía alimentaria**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015.*
Arabic: **السيادة الغذائية**

food stability

Definition: *ability to obtain food across seasons. Nutrition-sensitive value chains, IFAD*
Source: *Nutrition-sensitive value chains, IFAD, 2018.*

French: **stabilité des approvisionnements alimentaires**
Source: *Chaîne de valeur et enjeu nutritionnel, FIDA, 2018*
Spanish: **estabilidad de los alimentos**
Source: *Cadenas de valor que tienen en cuenta la nutrición Volumen I, FIDA, 2018*
Arabic: **الاستقرار الغذائي**
Source: *https://www.fao.org/faoterm/viewentry/ar/?entryId=99528*

food system

Definition: *all activities and elements (including environment, people, inputs, processes, infrastructure, and institutions) that relate to the production, processing, distribution, preparation, and consumption of food, along with the outputs of those activities (including any socio-economic and environmental aspects). Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
Source: *Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
French: **système alimentaire**
Definition: *ensemble des activités et éléments – environnement, personnes, intrants, processus, infrastructures et institutions – liés à la production, à la transformation, à la distribution, à la préparation et à la consommation des aliments, ainsi que des produits de ces activités – notamment leurs aspects socioéconomiques et environnementaux. Plan d'action FIDA Nutrition*
Source: *Plan d'action FIDA Nutrition 2019-2025*
Spanish: **sistema alimentario**
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **نظام غذائي**
Source: *https://www.ifad.org/ar/food-systems*

Food Systems Summit

Source: *United Nations (https://www.un.org/en/food-systems-summit/about)*
French: **Sommet sur les systèmes alimentaires**
Source: *Nations Unies*
Spanish: **Cumbre sobre los Sistemas Alimentarios**
Source: *Naciones Unidas*
Arabic: **مؤتمر قمة النظم الغذائية**
Source: *https://www.un.org/ar/food-systems-summit*

food value chain

Definition: *It consists of all the stakeholders who participate in the coordinated production and value-adding activities that are needed to make food products. FAO*
Source: *IFAD Action Plan Nutrition 2019-2025*
French: **chaîne de valeur alimentaire**
Source: *Plan d'action FIDA Nutrition 2019-2025*
Spanish: **cadena de valor alimentaria**
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **سلسلة القيمة الغذائية**
Source: *CPM, SOFA 2017, FAO, 2017 (MT560).*

food-based approach

Definition: *an approach focusing on food as the primary tool for improving the quality of the diet and for overcoming and preventing malnutrition and nutritional deficiencies. Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
Source: *Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
French: **approche fondée sur l'alimentation**
Definition: *comme principal outil pour améliorer la qualité du régime alimentaire, et combattre ou prévenir la malnutrition et les carences nutritionnelles.*
Source: *Plan d'action FIDA Nutrition 2019-2025*
Spanish: **enfoque basado en los alimentos**
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **نهج قائم على الأغذية**
Source: *Arabic Translation Group, FAO, 2014; Glossary of commonly used nutrition terms, part-2, Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2014 (MI198_Sec1).*

food-based dietary guidelines

Definition: *are intended to establish a basis for public food and nutrition, health and agricultural policies and nutrition education programmes to foster healthy eating habits and lifestyles. FAO*
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2014*
Note: *They provide advice on foods, food groups and dietary patterns to provide the required nutrients to the general public to promote overall health and prevent chronic diseases.*
French: **recommandations nutritionnelles fondées sur le choix des aliments**
Source: *Division de la Nutrition/Service de programmation et de documentation des réunions, FAO, 2014*
Spanish: **guías alimentarias basadas en alimentos**
Source: *Cadenas de valor que tienen en cuenta la nutrición Volumen I, FIDA, 2018*

Arabic: الخطوط التوجيهية بشأن النظم الغذائية القائمة على الأغذية
Source: *.Terminology (Ar), CPAM, FAO, 2014*

Four-cell Analysis

Definition: *provides qualitative information on the amount of different foods produced, distributed and consumed, plus the frequency of consumption. Nutrition-sensitive value chains, IFAD.*
Source: *Nutrition-sensitive value chains, IFAD, 2018.*
Note: *It also can be adapted, for example, to collect data on seasonal fluctuations or specific dietary problems.*
French: **analyse à quatre cellules**
Source: *Chaînes de valeur et enjeu nutritionnel, FIDA, 2018*
Spanish: **método de cuatro celdas**
Source: *Cadenas de valor que tienen en cuenta la nutrición, Volumen II, FIDA, 2019*
Arabic: تحليل رباعي الخانات

global acute malnutrition

Definition: *The sum of the prevalence of severe acute malnutrition (SAM) plus moderate acute malnutrition (MAM) at a population level. FAO*
Source: *FAO*
GAM
French: **malnutrition aiguë globale**
Definition: *Somme des prévalences de la malnutrition aiguë sévère (MAS) et de la malnutrition aiguë modérée (MAM) à l'échelle d'une population (FAO).*
Source: *FAO*
Spanish: **malnutrición aguda global**
Definition: *Suma de la prevalencia de la malnutrición aguda grave y la malnutrición aguda moderada en el conjunto de una población. FAO*
Source: *El estado de la seguridad alimentaria y la nutrición en el mundo, FAO, 2017*
Arabic: سوء التغذية الحاد العام
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and .Documentation Service, FAO, 2013*

Global Agriculture and Food Security Program

Source: *https://www.gafspfund.org/*
GAFSP
Category: *Acronym*
French: **Programme mondial sur l'agriculture et la sécurité alimentaire**
GAFSP
Category: *Acronym*
Spanish: **Programa Mundial de Agricultura y Seguridad Alimentaria**
PMASA
Category: *Acronym*
Arabic: البرنامج العالمي للزراعة والأمن الغذائي

Global Food Crisis Response Programme

Source: *UNterm*
GFRP
Category: *Acronym*
French: **Programme d'intervention en réponse à la crise alimentaire mondiale**
Spanish: **Programa de respuesta a la crisis alimentaria mundial**
Arabic: البرنامج العالمي للتصدي لأزمة الغذاء

Global Food Security Index

Definition: *an index constructed on 59 unique indicators that provides a worldwide perspective on which countries are most and least vulnerable to food insecurity and how resource risks increase vulnerability. https://foodsecurityindex.eiu.com/*
Source: *Global Food Security Index (https://foodsecurityindex.eiu.com/)*
French: **indice mondial de la sécurité alimentaire**
Source: *Terminologie/CSGL, FAO, 2021.*
Spanish: **Índice Global de Seguridad Alimentaria**
Source: *Índice Global de Seguridad Alimentaria, Observatorio del Derecho a la Alimentación, 2012*
Arabic: مؤشر الأمن الغذائي العالمي
Source: *SOCO, FAO, 2015 .(http://www.fao.org/3/i5090a/i5090a.pdf)*

Global Hunger Index

Definition: *is a tool designed to comprehensively measure and track hunger at global, regional, and national levels. Global Hunger Index.*
Source: *Global Hunger Index (https://www.globalhungerindex.org/)*
GHI
Category: *Acronym*
French: **Indice de la faim dans le monde**
Source: *L'Indice de la faim dans le monde 2018, Scaling Up Nutrition (https://scalingupnutrition.org/fr/news/lindice-de-la-faim-dans-le-monde-2018/).*
Spanish: **Índice Global del Hambre**
Source: *Índice Global del Hambre de 2018, Scaling Up Nutrition (https://scalingupnutrition.org/es/news/indice-global-del-hambre-de-2018/).*
IGH
Category: *Acronym*
Arabic: المؤشر العالمي للجوع
Source: *Terminology (Ar), CPAM, FAO, 2013; .UNTERM, 2013*

Global Nutrition Report

Source: *World Health Organization (https://apps.who.int/nutrition/globalnutritionreport/en/index.html#)*
GNR
Category: *Acronym*
French: **Rapport sur la nutrition mondiale**
Source: *Organisation mondiale de la Santé*
Spanish: **Informe de la Nutrición Mundial**
Source: *Informe de la Nutrición Mundial, Organización Mundial de la Salud, 2018*
Arabic: تقرير التغذية العالمي
Source: *E/2015/53, Economic and Social Council, UN, .2015*

healthy diet

Definition: *a diet that is adequate in quantities and variety of foods, that satisfies the nutritional needs of an individual and protects against many chronic noncommunicable diseases, such as heart disease, diabetes and cancer. WHO*
Source: *World Health Organization*
Note: *Eating a variety of foods and consuming less salt, sugars and saturated and industrially-produced trans-fats, are essential for healthy diet.*
French: **alimentation saine**
Source: *Organisation mondiale de la Santé*
Spanish: **alimentación saludable**
Source: *Dieta, Organización Mundial de la Salud*
Arabic: نمط غذائي صحي
Source: *EB140/30, Executive Board, WHO, 2017; .ATG/CPAM, FAO, 2017*

Household Dietary Diversity Score

Definition: *a qualitative measure of food consumption that reflects household access to a variety of foods. FAO*
Source: *Guidelines for measuring household and individual dietary diversity, FAO/European Union, 2013*
Note: *HDDS is not meant to be used in accessing dietary diversity at individual level.*
HDDS
Category: *Acronym*
French: **score de diversité alimentaire des ménages**
Source: *Guide pour mesurer la diversité alimentaire au niveau du ménage et de l'individu, FAO/Union européenne, 2013*
SDAM
Category: *Acronym*
Spanish: **puntaje de diversidad alimentaria en el hogar**
Source: *Guía para medir la diversidad alimentaria a nivel individual y del hogar, FAO, 2013*
HDDS
Category: *Acronym*
Arabic: دليل التنوع الغذائي على المستوى الأسري
Source: *COFI:AQ/X/2019/6/Rev1, FAO, 2019 (NA220)*.

Impact Fund for Food Security

Definition: *a new grant-based mechanism to respond rapidly to food insecurity and its underlying causes of fragility and climate change by using approaches that have been shown to produce results, working in conjunction with POLG and/or private sector investments.*
Source: *IFAD 2.0, 2019*
French: **fonds d'impact en faveur de la sécurité alimentaire**
Source: *IFAD 2.0, 2019*
Spanish: **Fondo de Impacto en la Seguridad Alimentaria**
Source: *FIDA 2.0, 2019*
Note: *Dependiendo del contexto también podrá ser: Fondo Mundial del FIDA para la Seguridad Alimentaria*

indicator of well-being

Source: *Concept note for meeting on Indigenous Peoples and Indicators of well-being, United Nations, 2006.*
well-being indicator
French: **indicateur du bien-être**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*
Spanish: **indicador de bienestar**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015.*
Arabic: مؤشر الرفاه

indigenous peoples' food

Source: *Indigenous People Forum, FIDA, 2015.*
Note: *Foods from the natural environment which became included into the cultural food use patterns of a group of Indigenous People.*
French: **aliments autochtones**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*

Spanish: **alimentos autóctonos**
Source: *Foro de los pueblos indígenas, FIDA, 2015.*
Arabic: أغذية الشعوب الأصلية

indigenous peoples' food system

Source: *Indigenous People Forum, FIDA, 2015.*
French: **système alimentaire des peuples autochtones**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*
Spanish: **sistemas alimentarios de los pueblos indígenas**
Source: *Foro de los pueblos indígenas, FIDA, 2015.*
Arabic: لنظام الغذائي للشعوب الأصلية

Initiative for Food and Nutrition Security in Africa

Source: *African Union Development Agency (AUDA-NEPAD)*
Note: *IFNA was launched jointly by the NEPAD Planning and Coordinating Agency and Japan International Cooperation Agency (JICA) in Kenya in August 2016 during the Sixth Tokyo International Conference on African Development (TICAD VI) as a ten-year initiative until 2025.*
IFNA
Category: *Acronym*
French: **Initiative pour la sécurité alimentaire et nutritionnelle en Afrique**
Source: *Activités de la JICA en Afrique, 2018 (https://www.jica.go.jp/french/publications/ticad/c8h0vm0000aqw09r-att/ticad02_01.pdf).*
Spanish: **Iniciativa de seguridad alimentaria y nutricional en África**
Source: *Iniciativa de seguridad alimentaria y nutricional en África (IFNA)*
IFNA
Category: *Acronym*
Arabic: مبادرة الأمن الغذائي والتغذوي في أفريقيا
Source: *Terminology (Ar), CSGM, FAO, 2018*.

International Conference on Nutrition

Source: *FAO*
ICN
Category: *Acronym*
French: **Conférence internationale sur la nutrition**
Source: *FAO*
CIN
Spanish: **Conferencia Internacional sobre Nutrición**
Source: *FAO*
CIN
Category: *Acronym*
Arabic: المؤتمر الدولي المعني بالتغذية
Source: *https://www.fao.org/about/meetings/icn2/ar/*

International Food Policy Research Institute

Source: *International Food Policy Research Institute, IFPRI (Consulted in 2016: (-->http://www.ifpri.org/)).*
Note: *It provides research-based policy solutions to sustainably reduce poverty and end hunger and malnutrition in developing countries. Established in 1975, IFPRI currently has more than 600 employees working in over 50 countries. It is a research center of the CGIAR Consortium, a worldwide partnership engaged in agricultural research for development.*
IFPRI
Category: *Acronym*
French: **Institut international de recherche sur les politiques alimentaires**
IFPRI
Category: *Acronym*
Spanish: **Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias**
Source: *International Food Policy Research Institute, IFPRI (Consultado en 2016: (-->https://www.ifpri.org/node/2324)).*
IFPRI
Note: *La vieja sigla, IIPA, dejó de utilizarse en el FIDA en febrero de 2006.*
Category: *Acronym*
Arabic: المعهد الدولي لبحوث سياسات الأغذية

International Network of Food Data Systems

Source: *FAO*
INFOODS
Category: *Acronym*
French: **réseau international des systèmes de données sur l'alimentation**
Source: *FAO*
INFOODS
Category: *Acronym*
Spanish: **Red internacional de sistemas de datos sobre alimentos**
Source: *FAO*
INFOODS
Category: *Acronym*
Arabic: **الشبكة الدولية لنظم البيانات الخاصة بالأغذية**
Source: *https://www.fao.org/food-safety/emergencies/infosan/ar/*

International Planning Committee for Food Sovereignty

Source: *https://www.foodsovereignty.org/*
IPS
Category: *Acronym*
French: **Comité international de planification pour la souveraineté alimentaire**
Spanish: **Comité Internacional de Planificación para la Soberanía Alimentaria**
Arabic: **لجنة التخطيط الدولية من أجل السيادة الغذائية**

Joint Programme on Gender Transformative Approaches for Food Security and Nutrition

Source: *2020 in Review - Joint Programme on Gender Transformative Approaches for Food Security and Nutrition*
Note: *Programme is funded by European Union and jointly implemented by FAO, IFAD and WFP*
JP-GTA
Category: *Acronym*
French: **Programme commun relatif aux perspectives de transformation de la dynamique femmes-hommes dans les domaines de la sécurité alimentaire et de la nutrition**
Note: *Programme financé par l'Union européenne et mis en œuvre conjointement par la FAO, le FIDA et le PAM.*
Spanish: **Programa conjunto sobre enfoques de género transformadores en favor de la seguridad alimentaria y la nutrición**
Source: *Programa de creado por la Unión Europea y puesto en marcha conjuntamente por la FAO, el FIDA y el PMA*
Arabic: **البرنامج المشترك بشأن النهج المفضية إلى التحول في المنظور الجنساني من أجل الأمن الغذائي والتغذية**

livelihood

Definition: *Combination of the resources used and the activities undertakend in order to live. UN Refugee Agency (UNHCR).*
Source: *Report: The Gender Advantage: Women on the front line of climate change, IFAD, 2014.*
French: **moyens d'existence**
Definition: *Ensemble des capacités, des ressources (naturelles, humaines, physiques et financières) et des activités nécessaires pour permettre la subsistance et le bien-être.*
Source: *Moyens d'existence, UNHCR, 2017 (Consulté en 2017: (-->http://www.unhcr.org/fr/moyens-dexistence.html)).*
Note: *Éviter « moyens de subsistance »*
Spanish: **medios de vida**
Source: *La igualdad de género y el empoderamiento de la mujer, FIDA, 2012.*
Arabic: **سبل العيش**
Source: *IFAD*

macronutrient

Definition: *fat, protein and carbohydrates that are needed for a wide range of body functions and processes. UNICEF*
Source: *Mainstreaming Nutrition in IFAD - Action Plan, IFAD, 2019*
French: **macronutriment**
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA – Plan d'action pour 2019-2025*
Spanish: **macronutriente**
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **المغذيات الكبيرة**
Source: *FAO*

malnutrition

Definition: *inadequate, excessive or imbalanced intake of carbohydrates, protein or fats; or vitamins and minerals. There are three forms of malnutrition: undernutrition, micronutrient deficiencies and overweight and obesity. Source: IFAD*
Source: *Mainstreming nutrition into COSOPs and investment projects at design. IFAD, 2019*
Note: *a broad term commonly used as an alternative to 'undernutrition', but which technically also refers to overnutrition.*
French: **malnutrition**
Definition: *résulte d'apports inadéquats, excessifs ou déséquilibrés en glucides, protéines ou lipides (macronutriments) et en vitamines et minéraux (micronutriments). Plan d'action FIDA Nutrition 2019-2025*
Source: *Plan d'action FIDA Nutrition 2019-2025*
Spanish: **malnutrición**
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **سوء التغذية**
Source: *https://www.who.int/ar/news-room/fact-sheets/detail/malnutrition*

micronutrient deficiencies

Definition: *Lack of vital micronutrients such as vitamin A, iron, iodine, and zinc (Nutrition Action Plan, IFAD, 2019)*
Source: *Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
Note: *is one of the three forms of Malnutrition*
micronutrient malnutrition
French: **carences en micronutriments**
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA – Plan d'action pour 2019-2025*
French: **carence en oligo-éléments**
Spanish: **carencia de micronutrients**
Source: *Carencia de micronutrients, Organización Mundial de la Salud (OMS)*
Arabic: **نقص المغذيات الدقيقة/سوء التغذية الناتج عن نقص المغذيات الدقيقة**
Source: *Terminology (Ar), CPAM, FAO, 2014; MI198Sec1_ICN2-ESN_Glossary_SEC1; FAO, 2014.*

micronutrient-rich food

Definition: *food with a high micronutrient content with respect to its mass or volume.*
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013*

French: **aliment à densité élevée en micronutriments**
Source: *Division de la nutrition/Service de programmation et de documentation des réunions, FAO, 2013*
Spanish: **enriquecimiento de los alimentos con micronutrientes**
Source: *Carencia de micronutrients, Organización Mundial de la Salud (OMS)*
Arabic: **الأغذية الغنية بالمغذيات الدقيقة**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013 (MI198).*

micronutrients

Definition: *Essential vitamins and minerals and bio-active compounds required by the body in miniscule amounts throughout the life cycle. UNICEF*
Source: *UNICEF*
French: **micronutriments**
Definition: *Les micronutriments – également appelés vitamines et minéraux – sont les composantes essentielles d'une alimentation de qualité et ont des effets profonds sur la santé (UNICEF)*
Source: *UNICEF*
Spanish: **micronutrientes**
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **المغذيات الدقيقة**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013 (MI198).*

Minimum Dietary Diversity

Definition: *proportion of children 6-23.9 months of age who receive foods from 4 or more food groups. World Health Organization (WHO)*
Source: *World Health Organization (WHO)*
MDD
Category: *Acronym*
French: **diversité alimentaire minimale**
Source: *Organisation mondiale de la Santé*
Spanish: **diversidad minima de la dieta**
Source: *Acciones y responsabilidades necesarias para acelerar los progresos en materia de nutrición en el mundo, IFPRI, 2014*
Arabic: **الحد الأدنى للتنوع الغذائي**
Source: *FAO*

Minimum Dietary Diversity for Women

Definition: *a food-group diversity indicator that reflects one key dimension of diet quality – micronutrient adequacy – among women 15 to 49 years of age. Nutrition-sensitive value chains, IFAD.*
Source: *Nutrition-sensitive value chains, IFAD, 2018.*
MDD-W
Category: *Acronym*
French: **diversité alimentaire minimale pour les femmes**
Source: *Chaîne de valeur et enjeu nutritionnel, FIDA, 2018*
Spanish: **diversidad alimentaria mínima en mujeres**
Source: *CX/NFSDU 14/36/3, FAO/OMS, 2014.*
Arabic: **الحد الأدنى للتنوع الغذائي للنساء**
Source: *FAO*

moderate acute malnutrition

Definition: *weight-for-height between minus two and minus three standard deviations from the median weight-for-height for the standard reference population. UNICEF*
Source: *UNICEF*
French: **malnutrition aiguë modérée**
Definition: *La malnutrition aiguë modérée est définie comme correspondant à un poids-pour-la taille entre -3 et -2 Z-scores en dessous de la médiane indiquée par les normes OMS de croissance de l'enfant, en l'absence d'œdème. (OMS)*
Spanish: **malnutrición aguda moderada**
Source: *: Gestión de la malnutrición aguda grave en la infancia, UNICEF, 2015*

Arabic: **سوء التغذية الحاد المعتدل**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013.*

Neglected and Underutilized Species

Definition: *A term developed in 1999 to refer to plant species (wild, or semi- or fully domesticated) left at the margins of R&D.*
Source: *Supporting nutrition-sensitive agriculture through neglected and underutilized species: Operational framework, IFAD*
Note: *The word 'neglected' underlines the low level of research investments made on them when compared with mainstream commodity crops, whereas the word 'underutilized' alludes to their untapped livelihood potentials*
NUS
Category: *Acronym*
French: **espèces négligées et sous-utilisée**
Source: *Soutenir une agriculture axée sur la nutrition grâce aux espèces négligées et sous-utilisées: Cadre opérationnel, FIDA*
Spanish: **especies marginadas e infrautilizadas**
Source: *Incorporar la nutrición a los programas sobre oportunidades estratégicas nacionales y los proyectos de inversión en la fase de diseño, FIDA, 2016*
Arabic: **الأنواع المهملة وغير المستغلة بالكامل**
Source: *https://www.unescwa.org/ar/sd-glossary*

nutrient bioavailability

Definition: *fraction of a nutrient in a food that is absorbed and utilized by the body.*
Source: *Encyclopedia of Human Nutrition, 2005 (https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/B0122266943000260)*
Note: *The bioavailability of macronutrients – carbohydrates, proteins, fats – is usually very high at more than 90% of the amount ingested. On the other hand, micronutrients, i.e. vitamins and minerals, and bioactive phytochemicals (e.g. flavonoids, carotenoids) can vary widely in the extent they are absorbed and utilized.*
French: **biodisponibilité des nutriments**
Spanish: **biodisponibilidad de nutrientes**
Source: *Cadenas de valor que tienen en cuenta la nutrición, FIDA, 2019*
Arabic: **التوافر البيولوجي للمغذيات**
Source: *Terminology (Ar), CPAM, FAO, 2016.*

Nutrition

Definition: *the intake of food, considered in relation to the body's dietary needs. Good nutrition – an adequate, well balanced diet combined with regular physical activity – is a cornerstone of good health. Poor nutrition can lead to reduced immunity, increased susceptibility to disease, impaired physical and mental development, and reduced productivity. World Health Organization.*
French: **nutrition**
Spanish: **nutrición**
Arabic: **التغذية**

Nutrition Action Plan

Definition: *framework to guide IFAD's actions to accelerate mainstreaming of nutrition into its investments. IFAD*
Source: *IFAD Action Plan Nutrition 2019-2025*
NAP
Category: *Acronym*
French: **Plan d'action por la nutrition**
Definition: *cadre qui orientera les mesures prises par le FIDA pour accélérer l'intégration de l'enjeu nutritionnel dans ses investissements. FIDA*
Source: *Plan d'action por la nutrition (2019-2025)*
Spanish: **Plan de Acción sobre Nutrición**
Definition: *marco para orientar las medidas del FIDA dirigidas a acelerar la incorporación de la nutrición en sus inversiones. FIDA*
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición para 2019-2025*
Arabic: **خطة عمل بشأن التغذية**
Source: *خطة عمل الصندوق بشأن التغذية 2019-2025*

nutrition education

Definition: *helps individuals, families, and communities make informed choices about food and lifestyles that support their physiological health, economic, and social well-being. USDA, 2012*
Source: *US Department of Agriculture (USDA)*
French: **éducation nutritionnelle**
Source: *Division de la nutrition/Service de programmation et de documentation des réunions, FAO, 2013*
Spanish: **educación nutricional**
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición para 2019-2025*
Arabic: **التثقيف التغذوي**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013 (MI198).*

Nutrition for Growth

Source: *https://nutritionforgrowth.org/nutrition-growth/*
Note: *Under the umbrella of the UN Decade of Action on Nutrition, Nutrition for Growth 2017 is set to encompass a series of events that bring different actors together to set out specific steps to help end malnutrition in all its forms by 2030.*
N4G
Category: *Acronym*
French: **nutrition pour la croissance**
Source: *Nations Unies*
Spanish: **Nutrición para el Crecimiento**
Source: *La gobernanza mundial para la nutrición y la función del Comité Permanente de Nutrición del Sistema de las Naciones Unidas (UNSCN), FAO, 2017*
Arabic: **التغذية من أجل النمو**
Source: *UNTERM, UNHQ, 2017.*

nutrition mainstreaming

Definition: *incorporating explicit nutrition objectives and indicators into the design of programmes and investments, plus: nutrition-sensitive activities like the empowerment of women; production diversification; production of nutrient-dense crops; improvements in processing, storage and preservation; and nutrition education. Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
Source: *Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
French: **intégration de l'enjeu nutritionnel**
Source: *Plan d'action pour la nutrition (2019-2025)*
Spanish: **incorporación de la nutrición**
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición para 2019-2025*
Arabic: **تعميم التغذية**
Source: *C 2019/29, FAO, 2019 (http://www.fao.org/3/mz353ar/mz353ar.pdf).*

nutrition security

Definition: *exists when all people at all times consume food of sufficient quantity in calories and quality in terms of variety, diversity, nutrient content and safety to meet their dietary needs and food preferences for an active and healthy life, coupled with a sanitary environment, adequate health, education and care. FAO*
Source: *SOFI, FAO, 2019.*
French: **sécurité nutritionnelle**
Source: *SOFI, Annexe 3, FAO, 2013*
Spanish: **seguridad nutricional**
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición para 2019-2025*
Arabic: **الأمن التغذوي**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013 (MI198).*

nutrition survey

Definition: *survey to assess the severity, extent, distribution and determinants of malnutrition in a population. UNICEF*
Source: *UNICEF*
Note: *nutrition surveys in emergencies assess the extent of undernutrition or estimate the numbers of children who might require supplementary and/or therapeutic feeding or other nutritional support.*
French: **enquête nutritionnelle**
Source: *Enquête Nutritionnelle Anthropométrique et de Mortalité rétrospective (UNICEF)*
Spanish: **encuesta nutricional**
Spanish: **encuesta sobre nutrición**
Source: *Incorporar la nutrición a los programas sobre oportunidades estratégicas nacionales y los proyectos de inversión en la fase de diseño, FIDA, 2016*
Arabic: **استقصاء تغذوي**
Source: *A Kosseim, FAO Terminology Project, 2003 Ref 1.*

nutrition transition

Definition: *shift in dietary pattern and lifestyle that tends to accompany economic development and higher incomes. Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
Source: *Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
Note: *in the initial stages of the transition, physical activity levels go down, as economic development leads to more sedentary lifestyles, particularly in terms of labour. As a consequence, even as undernutrition declines, overweight and obesity rise, as do non-transmissible chronic diseases such as diabetes and cardiovascular diseases. Model of nutrition transition developed by Barry Popkin in 1993*
French: **transition nutritionnelle**
Source: *Intégrer les enjeux nutritionnels dans la conception des programmes d'options stratégiques pour les pays et les projets d'investissement. FIDA 2019*
Spanish: **transición nutricional**
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición para 2019-2025*
Arabic: **انتقال تغذوي**
Source: *Terminology Project, FAO-ESCWA, 2012.*

nutritional status

Definition: *The physiological state of an individual that results from the relationship between nutrient intake and requirements and from the body's ability to digest, absorb and use these nutrients (FAO).*
Source: *Do agricultural support and cash transfer programmes improve nutritional status?, IFAD 2017*
French: **surveillance nutritionnelle**
Source: *Division de la nutrition/Service de programmation et de documentation des réunions, FAO, 2013*
Spanish: **estado nutricional**
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **الحالة التغذوية**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013 (MI198).*

nutrition-sensitive

Definition: *designed to address the underlying determinants of nutrition (which include household food security, care for mothers and children and primary health care services and sanitation) but not necessarily a predominant goal. FAO*
Source: *Nutrition-sensitive value chains: A guide for project design, IFAD 2018*
French: **tenant compte de la nutrition**
Definition: *Conçu pour agir sur les facteurs de fond ayant une influence sur la nutrition (notamment la sécurité alimentaire des ménages, les soins aux mères et aux enfants, les soins de santé primaires et l'assainissement), cette action n'étant cependant pas nécessairement l'un des objectifs principaux. FAO*
Source: *Division de la nutrition/Service de programmation et de documentation des réunions, FAO, 2013*
French: **sensible aux enjeux nutritionnels**
Spanish: **que tiene en cuenta la nutrición**
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición para 2019-2025*
Arabic: **المُراعي للتغذية**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013 (MI198).*

nutrition-sensitive agriculture

Definition: *an approach to agricultural development that prioritizes nutritionally rich foods, dietary diversity, and food fortification as the means to overcome malnutrition and micronutrient deficiencies. FAO*
Source: *IFAD HTDN Mainstreaming Nutrition*
Note: *This approach stresses the multiple benefits derived from enjoying a variety of foods, recognizing the nutritional value of food for good nutrition, and the importance and social significance of the food and agricultural sector for supporting rural livelihoods.*
French: **agriculture sensible aux enjeux nutritionnels**
Definition: *une approche du développement agricole qui place les aliments à haute valeur nutritionnelle, les régimes alimentaires diversifiés et l'enrichissement des aliments au cœur de la lutte contre la malnutrition et les carences en micronutriments. FAO*
Source: *Intégrer les enjeux nutritionnels dans la conception des programmes d'options stratégiques pour les pays et les projets d'investissement, FIDA 2019*
Note: *Cette approche souligne les multiples bienfaits d'une alimentation variée, l'importance de la qualité nutritionnelle des aliments, ainsi que le rôle social du secteur de l'alimentation et de l'agriculture à l'égard de l'amélioration des moyens d'existence en milieu rural*
Spanish: **agricultura que tienen en cuenta la nutrición**
Source: *Incorporar la nutrición a los programas sobre oportunidades estratégicas nacionales y los proyectos de inversión en la fase de diseño, FIDA, 2016*
Arabic: الزراعة المراعية للتغذية
Source: *https://www.ifad.org/ar/nutrition*

nutrition-sensitive investments

Source: *Mainstreaming Nutrition in IFAD - Action Plan, IFAD, 2019*
French: **investissements à dimension nutritionnelle**
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA, 2019*
Spanish: **inversiones que tienen en cuenta la nutrición**
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición para 2019-2025*
Arabic: استثمارات مراعية للتغذية
Source: *C 2015/30, FAO, 2015 (MN236)*.

nutrition-sensitive project

Definition: *has explicit nutrition objectives, activities and indicators. It will have applied a nutrition lens to project design and will have a defined pathway through which it can maximize its contribution to improving nutrition. Nutrition Action Plan, IFAD, 2019*
Source: *Mainstreaming Nutrition in IFAD - Action Plan, IFAD, 2019*

French: **projet sensible aux enjeux nutritionnels**
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA, 2019*
Spanish: **proyecto que tiene en cuenta la nutrición**
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición para 2019-2025*
Arabic: مشروع مراع للتغذية
Source: *https://www.ifad.org/ar/web/latest/-/nutrition-sensitive-agriculture-lessons-learned-from-ifad-supported-projects-in-east-and-southern-africa*

nutrition-sensitive value chains

Source: *Nutrition-sensitive value chains: A guide for project design – Volume I, IFAD, October 2018*
NSVCs
Category: *Acronym*
French: **chaînes de valeur tenant compte des enjeu nutritionnel**
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA, 2019*
Spanish: **cadenas de valor que tienen en cuenta la nutrición**
Source: *Cadenas de valor que tienen en cuenta la nutrición – Guía para el diseño de proyectos, FIDA, 2018*
CVN
Category: *Acronym*
Arabic: سلاسل القيمة المراعية للتغذية
Source: *https://www.ifad.org/ar/web/knowledge/*

overweight and obesity

Definition: *abnormal or excessive fat accumulation that may impair health. World Health Organization.*
Source: *Mainstreaming Nutrition in IFAD - Action Plan, IFAD, 2019*
Note: *overweight and obesity are one of the three forms of malnutrition. Overweight is a BMI greater than or equal to 25 and obesity is a BMI greater than or equal to 30*
French: **surpoids et obésité**
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA, 2019*
Spanish: **sobrepeso y obesidad**
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición para 2019-2025*
Arabic: فرط الوزن والسمنة
Source: *https://www.who.int/ar/news-room/fact-sheets/detail/obesity-and-overweight*

Renewed Efforts Against Child Hunger and Undernutrition

Definition: *a country support mechanism for improving nutrition governance, which works in close collaboration with nutrition coordination structures and SUN Networks, including the UN Network.*
Source: *UN Network (https://www.unnetworkforsun.org/reach)*
Note: *inter-agency partnership that was established by Food and Agriculture Organization (FAO), United Nations Children's Fund (UNICEF), World Food Programme (WFP) and World Health Organization (WHO) in 2008.*
REACH
Category: *Acronym*
French: **Efforts renouvelés contre la faim et la dénutrition chez les enfants**
Source: *www.unnetworkforsun.org/fr/facilitation-de-lunn-reach*
REACH
Category: *Acronym*
Spanish: **Iniciativas Renovadas Contra el Hambre y la Desnutrición Infantiles**
Source: *FAO*
REACH
Category: *Acronym*
Arabic: مبادرة الجهود المتجدّدة لمكافحة الجوع ونقص التغذية لدى الأطفال
Source: *https://apps.who.int/gb/ebwha/pdf_files/WHA65/A65_11ar.pdf-*

resilience

Definition: *The capacity of a system to absorb disturbance and reorganize while undergoing change so as to still retain essentially the same function, structure, identity, and feedbacks. Oxford Dictionary.*
Source: *Walker, B., C. S. Holling, S. R. Carpenter, and A. Kinzig. 2004. Resilience, adaptability and transformability in social–ecological systems. Ecology and Society 9(2): 5. [online] URL: (-->http://www.ecologyandsociety.org/vol9/iss2/art5/)).*
French: **résilience**
Note: *Il faut éviter: capacité de résistance*
Spanish: **resiliencia**
Source: *DRAE.*
Arabic: القدرة على الصمود
Source: *IFAD*

Rome Declaration on Nutrition

Source: *Influencing food environments for healthy diets, FAO, 2016*
French: **Déclaration de Rome sur la nutrition**
Source: *ICN2 2014/2, FAO, 2014 (http://www.fao.org/3/a-ml542f.pdf)*
Spanish: **Declaración de Roma sobre la Nutrición**
Source: *FAO*
Arabic: **إعلان روما عن التغذية**
Source: *FoodSec/CFS/Report/ECOOSOC, FAO, 2017 (MS341); (http://www.fao.org/3/a-ml542a.pdf); ATG/CPAM, FAO, 2017.*

Scaling Up Nutrition

Source: *UN System Standing Committee on Nutrition, 2009 ((-->http://www.unscn.org/en/scaling_up_nutrition_sun/)).*
SUN
Category: *Acronym*
French: **initiative Renforcer la nutrition**
French: **Renforcer la nutrition**
Spanish: **Movimiento para el Formento de la Nutrición**
Source: *Programa de acción para el fomento de la nutrición, 2010 ((-->http://un-foodsecurity.org/sites/default/files/SUNRoadMap_Spanish.pdf)).*
Note: *Aunque inicialmente se denominó "Iniciativa SUN para el fomento de la nutrición", las Naciones Unidas prefieren ahora esta nueva denominación.*
SUN
Category: *Acronym*
Movimiento SUN para el Fomento de la Nutrición
Arabic: **تعزيز التغذية**

seasonal food calendar

Definition: *a participatory tool used to identify seasonal variations in food availability, affordability (prices), purchases and consumption. Nutrition-sensitive value chains, IFAD.*
Source: *Nutrition-sensitive value chains, IFAD, 2018.*
French: **calendrier des produits de saison**
Source: *Chaîne de valeur et enjeu nutritionnel, FIDA, 2018*
Spanish: **calendario estacional de alimentos**
Source: *Cadenas de valor que tienen en cuenta la nutrición, Volumen II, FIDA 2019*
Arabic: **تقويم الأغذية الموسمية**

severe acute malnutrition

Definition: *a result of recent (short-term) deficiency of protein, energy, and minerals and vitamins leading to loss of body fats and muscle tissues. UNICEF*
Source: *UNICEF*
French: **malnutrition aiguë sévère**
Definition: *La malnutrition aiguë sévère est définie par un très faible rapport poids/taille [inférieur de – 3 z-scores à la médiane (tirée des normes de croissance de l'OMS)], par une émaciation sévère et visible ou par la présence d'œdèmes nutritionnels (OMS)*
Source: *Organisation mondiale de la Santé*
Spanish: **malnutrición grave aguda**
Source: *Malnutrición grave aguda, UNICEF*
Arabic: **سوء التغذية الحاد الشديد**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013.*

stunting

Definition: *low heigh-for-age reflecting long-term/chronic nutritional deprivation or recurrent infections. It can result in delayed mental development, poor school performance and reduced intellectual capacity. UNICEF*
Source: *Mainstreaming nutrition into COSOPs and investment projects at design. IFAD, 2019*
Note: *stunting can start before birth and is caused by poor maternal nutrition, poor feeding practices, poor food quality and frequent infections that slow down growth.*
French: **retard de croissance**
Definition: *Le retard de croissance se définit par une taille pour l'âge inférieure à la normale de plus de deux écarts types audessous de la médiane des normes de croissance de l'enfant de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS)*
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA – Plan d'action pour 2019-2025*
Spanish: **retraso en el crecimiento**
Source: *Plan de Acción sobre la Nutrición, 2019-2025, FIDA*
Arabic: **التقزّم**
Source: *Nutrition Division/Meeting Programming and Documentation Service, FAO, 2013 (MI198)*

sustainable food system

Definition: *A food system that delivers food security and nutrition for all in such a way that the economic, social and environmental bases to generate food security and nutrition for future generations are not compromised. FAO*
Source: *Mainstreaming Nutrition in IFAD - Action Plan, IFAD, 2019*
Note: *This means that: it is profitable throughout (economic sustainability); it has broad-based benefits for society (social sustainability); and it has a positive or neutral impact on the natural environment (environmental sustainability).*
French: **système alimentaire durable**
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA, 2019*
Spanish: **sistema alimentario sostenible**
Source: *Plan de Acción sobre Nutrición para 2019-2025*
Arabic: **نظام غذائي مستدام**
Source: *https://www.ifad.org/ar/food-systems*

The State of Food Security and Nutrition in the World

Source: *FAO*
SOFI
Category: *Acronym*
French: **L'État de la sécurité alimentaire et de la nutrition dans le monde**
Source: *FAO*
Spanish: **El estado de la seguridad alimentaria y la nutrición en el mundo**
Source: *FAO*
Arabic: **حالة الأمن الغذائي والتغذية في العالم**
Source: *Terminology (Ar), CPAM, FAO, 2017; ATG/CPAM, FAO, 2017.*

traditional food system

Source: *Indigenous People Forum, IFAD, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/a5383054-72ee-415c-90d0-38f6b7719751))*
French: **système alimentaire traditionnel**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/37569007-5eeb-4849-82d9-f413f5cdd969)).*
Spanish: **sistema alimentario tradicional**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/eca0dc59-735d-46c5-8767-6f7beb20d89a)).*
Arabic: **نظام غذائي تقليدي**

triple burden of malnutrition

Definition: *coexistence of the three forms of malnutrition (undernutrition, overweight and obesity, and micronutrient deficiencies) within the same country, household or individual. IFAD.*
Source: *Mainstreming nutrition into COSOPs and investment projects at design. IFAD, 2019*
French: **triple fardeau de la malnutrition**
Source: *Intégration de l'enjeu nutritionnel au FIDA, 2019*
Spanish: **triple carga de malnutrición**
Source: *La "triple carga de la malnutrición" frena el avance hacia el Hambre Cero en Europa y Asia Central, FAO*
Arabic: **العبء الثلاثي لسوء التغذية**
Source: *العبء الثلاثي لسوء التغذية*

UN Nutrition Network

Definition: *The UN [Nutrition] Network (UN Network), officially established in June 2013 by the Principals of FAO, IFAD, UNICEF, WFP, and WHO, is responsible for translating and achieving UN nutrition commitments in SUN countries. The UN Network (UNN) elevates the nutrition dialogue through its senior leadership and helps to leverage the collective strengths of the UN agencies, to foster innovations, find efficiencies and enhance complementarity across agencies and with government and SUN networks.*
Source: *UN Network (https://www.unnetworkforsun.org/)*
Note: *Communication about the merger of the UN Network for Scaling Up Nutrition (SUN) and UN System Standing Committee on Nutrition (UNSCN) – July 2020.*
UNN
Category: *Acronym*
UN Network
French: **Réseau des Nations Unies**
Definition: *Le Réseau des Nations Unies regroupe tous les organismes des Nations Unies travaillant dans le domaine de la nutrition et aidant les pays SUN à rompre le cycle de la malnutrition, évitant ainsi qu'il se propage de génération en génération, en ne laissant personne derrière.*
Source: *https://scalingupnutrition.org/fr/promoteurs-du-mouvement-sun/un-network-for-sun/*
Spanish: **Red de las Naciones Unidas**
Definition: *La Red de las Naciones Unidas reúne a todos los organismos de las Naciones Unidas que trabajan a favor de la nutrición y ayudan a los países SUN a romper el ciclo de la desnutrición, evitando así que se propague de generación en generación, sin dejar a nadie detrás.*
Source: *https://scalingupnutrition.org/es/promotores-del-movimiento-sun/un-network-for-sun/*
Arabic: **شبكة الأمم المتحدة للتغذية**
Source: *C 2019/8, FAO, 2019 (MV543)*.

undernourishment

Definition: *A person who is not able to acquire enough food to meet the daily minimum dietary energy requirements, over a period of one year.*
Source: *The State of Food Insecurity in the World 2015, FAO, 2016 ((-->http://www.fao.org/hunger/en/)).*
French: **sous-alimentation**
Definition: *L'état, se prolongeant au moins un an, durant lequel une personne ne parvient pas à se procurer assez de nourriture pour satisfaire les besoins énergétiques alimentaires quotidiens.*
Source: *L'état de l'insécurité alimentaire dans le monde 2015, FAO, 2016.*
Spanish: **subalimentación**
Definition: *Una persona que no es capaz de adquirir alimentos suficientes para satisfacer sus necesidades dietéticas mínimas diarias en un periodo de un año.*
Source: *El estado de la inseguridad alimentaria en el mundo 2015, FAO, 2016.*
Arabic: **نقص الغذاء**

undernutrition

Definition: *an inadequate level of food intake and repeated infectious diseases. Is one form of malnutrition. Source: IFAD*
Source: *Mainstreming nutrition into COSOPs and investment projects at design. IFAD, 2019*
Note: *Related terms: (-->undernourishment) .*
Note: *undernutrition includes acute and chronic malnutrition.*
French: **dénutrition**
Definition: *Résultat d'une sous-alimentation, d'une mauvaise absorption ou d'une assimilation imparfaite des nutriments consommés, en raison de maladies infectieuses répétées. Elle comprend les cas d'insuffisance pondérale par rapport à l'âge, de taille trop petite par rapport à l'âge (retard de croissance), de maigreur dangereuse par rapport à la taille (émaciation) et de carences en vitamines et en minéraux (malnutrition par carence en micronutriments).*
Source: *L'état de l'insécurité alimentaire dans le monde 2015, FAO, 2016.*
Spanish: **desnutrición**
Definition: *Resultado de la subalimentación, o de absorción y/o uso biológico deficientes de los nutrientes consumidos como resultado de repetidas enfermedades infecciosas. Comprende la insuficiencia ponderal en relación con la edad, la estatura demasiado baja para la edad (retraso del crecimiento), la delgadez peligrosa en relación con la estatura (emaciación) y el déficit de vitaminas y minerales (malnutrición por carencia de micronutrientes).*
Source: *El estado de la inseguridad alimentaria en el mundo 2015, FAO, 2016.*
Arabic: **نقص التغذية**

United Nations Decade of Action on Nutrition (2016-2025)

Source: *United Nations*
French: **Décennie d'action des Nations Unies pour la nutrition (2016-2025)**
Source: *Nations Unies*
Spanish: **Decenio de las Naciones Unidas de Acción sobre la Nutrición (2016-2025)**
Source: *Naciones Unidas*
Arabic: **عقد الأمم المتحدة للعمل من أجل التغذية**
Source: *A/RES/70/259*.

vulnerable group

Definition: *Group of people who have insufficient access to the quantity and quality of food that would ensure a healthy life and/or are at risk of losing such access altogether. World Food Programme (WFP).*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Related term: (-->vulnerable) .*

French: **groupe vulnérable**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*
Spanish: **grupo vulnerable**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
Arabic: **فئة ضعيفة**
Source: *UNTERM*

well-being

Definition: *A context - and situation - dependent state, comprising basic material for a good life, freedom and choice, health, good social relations, and security. FAO.*
Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008.*
Note: *Related term: (-->welfare) .*

French: **bien-être**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008.*
French: **qualité de vie**
Source: *Nations Unies.*
Spanish: **bienestar**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008.*
Arabic: **رفاه**
Source: *UNTERM*

World Food Programme

WFP
Category: *Acronym*
French: **Programme alimentaire mondial**
PAM
Spanish: **Programa Mundial de Alimentos**
PMA
Category: *Acronym*
Arabic: **برنامج الأغذية العالمي**
Source: *https://ar.wfp.org/*

Zero hunger

Source: *United Nations*
Note: *Goal 2 of the 17 Sustainable Development Goals (SDGs): End hunger, achieve food security and improved nutrition and promote sustainable agriculture*
French: **Faim zéro**
Source: *Nations Unies*
Note: *Objectif 2. Éliminer la faim, assurer la sécurité alimentaire, améliorer la nutrition et promouvoir l'agriculture durable*
Spanish: **Hambre cero**
Source: *Naciones Unidas*
Note: *Objetivo 2 de los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible: Poner fin al hambre, lograr la seguridad alimentaria y la mejora de la nutrición y promover la agricultura sostenible*
Arabic: **القضاء التام على الجوع**
Source: *https://www.un.org/sustainabledevelopment/ar/sustainable-development-goals/*

Quick-reference list for interpreters

قائمة مرجعية سريعة للمترجمين الفوريين

Liste de référence rapide de termes pour les interprètes

Lista de términos de consulta rápida para los intérpretes

English:
Action Plan on Food Price Volatility and Agriculture
Arabic:
خطة العمل المتعلقة بتقلب أسعار الأغذية وبالزراعة
French:
Plan d'action sur la volatilité des prix alimentaires et sur l'agriculture
Spanish:
- **Plan de acción sobre la volatilidad de los precios de los alimentos y la agricultura**

English:
acute malnutrition
wasting
Arabic:
سوء التغذية الحاد/الهزال
French:
malnutrition aiguë
émaciation
Spanish:
- **malnutrición aguda**

English:
agrobiodiversity
agricultural biodiversity
Arabic:
التنوع البيولوجي الزراعي
French:
agrobiodiversité
biodiversité agricole
Spanish:
- **agrobiodiversidad**

English:
animal sourced foods
ASF
Arabic:
غذاء ذو مصدر حيواني
French:
aliments d'origine animale
Spanish:
- **alimentos de origen animal**

English:
balance diet
Arabic:
نمط غذائي متوازن
French:
régime alimentaire équilibré
Spanish:
- **dieta equilibrada**

English:
Belgian Fund for Food Security
BFFS
Arabic:
الصندوق البلجيكي للأمن الغذائي
French:
Fonds belge pour la sécurité alimentaire
FBSA
Spanish:
- **Fondo Belga de Seguridad Alimentaria**

FBSA

English:
bioactive compound
Arabic:
مركب نشط بيولوجيا
French:
composé bioactif
Spanish:
- **compuesto bioactivo**

English:
biofortification
Arabic:
التقوية البيولوجية
French:
biofortification
Spanish:
- **bioenriquecimiento**

English:
body mass index
BMI
Arabic:
مؤشر كتلة الجسم
French:
indice de masse corporelle
IMC
Spanish:
- **índice de masa corporal**

IMC

English:
chronic malnutrition
Arabic:
سوء التغذية المزمن
French:
malnutrition chronique
Spanish:
- **malnutrición crónica**

English:
Committee on World Food Security
CFS
Arabic:
لجنة الأمن الغذائي العالمي
French:
Comité de la sécurité alimentaire mondiale
CSA
Spanish:
- **Comité de Seguridad Alimentaria Mundial**

CSA

English:
Comprehensive Food Security and Vulnerability Analysis
CFSVA
Arabic:
التحليل الشامل للأمن الغذائي ومواطن الضعف
French:
analyse approfondie de la sécurité alimentaire et de la vulnérabilité
CFSVA
Spanish:
- **análisis exhaustivo de la seguridad alimentaria y la vulnerabilidad**

English:
Coping Strategies Index
CSI
Arabic:
مؤشر استراتيجيات التصدي
French:
indice des stratégies de survie
Spanish:
- **índice relativo a las estrategias de supervivencia**

índice de las estrategias de supervivencia

English:
Declaration on World Food Security and the Challenges of Climate Change and Bioenergy
Arabic:
الإعلان المعني بالأمن الغذائي العالمي وتحديات تغير المناخ والطاقة الحيوية
French:
Déclaration sur la sécurité alimentaire mondiale et les défis du changement climatique et des bioénergies
Spanish:
- **Declaración sobre la Seguridad Alimentaria Mundial y los Desafíos del Cambio Climático y la Bioenergía**

English:
dietary diversity
Arabic:
التنوع الغذائي
French:
diversité alimentaire
Spanish:
- **diversidad alimentaria**

English:
dietary pattern
Arabic:
نمط غذائي
French:
type d'alimentation
régime type
mode d'alimentation
Spanish:
- **hábito dietético**

English:
double burden of malnutrition
Arabic:
العبء المزدوج لسوء التغذية
French:
double fardeau de la malnutrition
Spanish:
- **doble carga de la malnutrición**

English:
drinking-water
Arabic:
مياه الشرب
French:
eau potable
Spanish:
- **agua potable**

English:
EU Food Facility
Arabic:
مرفق الأغذية (التابع للمفوضية الأوروبية)
French:
Facilité alimentaire de l'Union européenne
Spanish:
- **Mecanismo Alimentario de la Unión Europea**

English:
food affordability
Arabic:
القدرة على تحمل تكلفة الأغذية
French:
caractère abordable des aliments
Spanish:
- **asequibilidad de los alimentos**

English:
food consumption score
FCS
Arabic:
درجة الاستهلاك الغذائي
French:
score de consommation alimentaire
Spanish:
- **puntuación del consumo de alimentos**

puntuación del consumo dietético
puntuación relativa al consumo de alimentos

English:
food environment
Arabic:
بيئة الأغذية
French:
environnement alimentaire
Spanish:
- **entorno alimentario**

English:
food gentrification
French:
gentrification des aliments
Spanish:
- **gentrificación de los alimentos**

English:
food insecurity
Arabic:
انعدام الأمن الغذائي
French:
insécurité alimentaire
Spanish:
- **inseguridad alimentaria**

English:
Food Insecurity Experience Scale
FIES
Arabic:
مقياس المعاناة من انعدام الأمن الغذائي
French:
échelle de mesure de l'insécurité alimentaire vécue
échelle FIES
échelle de mesure FIES
FIES
Spanish:
- **escala de experiencia de inseguridad alimentaria**

English:
food loss and waste
Arabic:
الفاقد والمهدر من الأغذية
French:
pertes et gaspillages de nourriture
Spanish:
- **pérdida y desperdicio de alimentos**

English:
food poor
Arabic:
فقراء الأغذية
French:
population à déficit vivrier
Spanish:
- **población pobre que padece hambre**

English:
food price index
Arabic:
مؤشر أسعار الغذاء
French:
indice des prix des produits alimentaires
Spanish:
- **índice de precios de los alimentos**

English:
food safety
Arabic:
السلامة الغذائية
French:
sécurité sanitaire des aliments
sécurité des produits alimentaires
innocuité des produits alimentaires
Spanish:
- **inocuidad alimentaria**

inocuidad de los alimentos
salubridad de los alimentos

English:
food security
Arabic:
الأمن الغذائي
French:
sécurité alimentaire
Spanish:
- **seguridad alimentaria**

English:
Food Security Accelerator Programme
FSAP
the Accelerator
Arabic:
برنامج تسريع العمل من أجل الأمن الغذائي
French:
Programme d'accélération de l'action pour la sécurité alimentaire
PASA
Programme d'accélération
Spanish:
- **Programa de Aceleración hacia la Seguridad Alimentaria**

FSAP
Programa de Aceleración

English:
Food Security and Agriculture Productivity
FSAP
Arabic:
الأمن الغذائي والانتاجية الزراعية
French:
sécurité alimentaire et productivité agricole
Spanish:
- **seguridad alimentaria y productividad agrícola**

English:
Food Security and Development Support Project in the Maradi Region
PASADEM
Arabic:
مشروع دعم الأمن الغذائي والتنمية في إقليم مارادي
French:
Projet d'appui à la sécurité alimentaire et au développement de la région de Maradi
PASADEM
Spanish:
- **Proyecto de Apoyo a la Seguridad Alimentaria y el Desarrollo en la Región de Maradi**

PASADEM

English:
food security indicators
Arabic:
مؤشرات الأمن الغذائي
French:
indicateurs de la sécurité alimentaire
Spanish:
- **indicadores de la seguridad alimentaria**

English:
food sovereignty
Arabic:
السيادة الغذائية
French:
souveraineté alimentaire
Spanish:
- **soberanía alimentaria**

English:
food stability
Arabic:
الاستقرار الغذائي
French:
stabilité des approvisionnements alimentaires
Spanish:
- **estabilidad de los alimentos**

English:
food system
Arabic:
نظام غذائي
French:
système alimentaire
Spanish:
- **sistema alimentario**

English:
Food Systems Summit
Arabic:
مؤتمر قمة النظم الغذائية
French:
Sommet sur les systèmes alimentaires
Spanish:
- **Cumbre sobre los Sistemas Alimentarios**

English:
food value chain
Arabic:
سلسلة القيمة الغذائية
French:
chaîne de valeur alimentaire
Spanish:
- **cadena de valor alimentaria**

English:
food-based approach
Arabic:
نهج قائم على الأغذية
French:
approche fondée sur l'alimentation
Spanish:
- **enfoque basado en los alimentos**

English:
food-based dietary guidelines
Arabic:
الخطوط التوجيهية بشأن النظم الغذائية القائمة على الأغذية
French:
recommandations nutritionnelles fondées sur le choix des aliments
Spanish:
- **guías alimentarias basadas en alimentos**

English:
Four-cell Analysis
Arabic:
تحليل رباعي الخانات
French:
analyse à quatre cellules
Spanish:
- **método de cuatro celdas**

English:
global acute malnutrition
GAM
Arabic:
سوء التغذية الحاد العام
French:
malnutrition aiguë globale
Spanish:
- **malnutrición aguda global**

English:
Global Agriculture and Food Security Program
GAFSP
Arabic:
البرنامج العالمي للزراعة والأمن الغذائي
French:
Programme mondial sur l'agriculture et la sécurité alimentaire
GAFSP
Spanish:
- **Programa Mundial de Agricultura y Seguridad Alimentaria**

PMASA

English:
Global Food Crisis Response Programme
GFRP
Arabic:
البرنامج العالمي للتصدي لأزمة الغذاء
French:
Programme d'intervention en réponse à la crise alimentaire mondiale
Spanish:
- **Programa de respuesta a la crisis alimentaria mundial**

English:
Global Food Security Index
Arabic:
مؤشر الأمن الغذائي العالمي
French:
indice mondial de la sécurité alimentaire
Spanish:
- **Índice Global de Seguridad Alimentaria**

English:
Global Hunger Index
GHI
Arabic:
المؤشر العالمي للجوع
French:
Indice de la faim dans le monde
Spanish:
- **Índice Global del Hambre**

IGH

English:
Global Nutrition Report
GNR
Arabic:
تقرير التغذية العالمي
French:
Rapport sur la nutrition mondiale
Spanish:
- **Informe de la Nutrición Mundial**

English:
healthy diet
Arabic:
نمط غذائي صحي
French:
alimentation saine
Spanish:
- **alimentación saludable**

English:
Household Dietary Diversity Score
HDDS
Arabic:
دليل التنوع الغذائي على المستوى الأسري
French:
score de diversité alimentaire des ménages
SDAM

• puntaje de diversidad alimentaria en el hogar

Spanish:
• puntaje de diversidad alimentaria en el hogar
HDDS

English:
Impact Fund for Food Security
French:
fonds d'impact en faveur de la sécurité alimentaire
Spanish:
• Fondo de Impacto en la Seguridad Alimentaria

English:
indicator of well-being
well-being indicator
Arabic:
مؤشر الرفاه
French:
indicateur du bien-être
Spanish:
• indicador de bienestar

English:
indigenous peoples' food
Arabic:
أغذية الشعوب الأصلية
French:
aliments autochtones
Spanish:
• alimentos autóctonos

English:
indigenous peoples' food system
Arabic:
لنظام الغذائي للشعوب الأصلية
French:
système alimentaire des peuples autochtones
Spanish:
• sistemas alimentarios de los pueblos indígenas

English:
Initiative for Food and Nutrition Security in Africa
IFNA
Arabic:
مبادرة الأمن الغذائي والتغذوي في أفريقيا
French:
Initiative pour la sécurité alimentaire et nutritionnelle en Afrique
Spanish:
• Iniciativa de seguridad alimentaria y nutricional en África
IFNA

English:
International Conference on Nutrition
ICN
Arabic:
المؤتمر الدولي المعني بالتغذية
French:
Conférence internationale sur la nutrition
CIN
Spanish:
• Conferencia Internacional sobre Nutrición
CIN

English:
International Food Policy Research Institute
IFPRI
Arabic:
المعهد الدولي لبحوث سياسات الأغذية
French:
Institut international de recherche sur les politiques alimentaires
IFPRI
Spanish:
• Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias
IFPRI

English:
International Network of Food Data Systems
INFOODS
Arabic:
الشبكة الدولية لنظم البيانات الخاصة بالأغذية
French:
réseau international des systèmes de données sur l'alimentation
INFOODS
Spanish:
• Red internacional de sistemas de datos sobre alimentos
INFOODS

English:
International Planning Committee for Food Sovereignty
IPS
Arabic:
لجنة التخطيط الدولية من أجل السيادة الغذائية

French:
Comité international de planification pour la souveraineté alimentaire
Spanish:
- **Comité Internacional de Planificación para la Soberanía Alimentaria**

English:
Joint Programme on Gender Transformative Approaches for Food Security and Nutrition
JP-GTA
Arabic:
البرنامج المشترك بشأن النهج المفضية إلى التحول في المنظور الجنساني من أجل الأمن الغذائي والتغذية
French:
Programme commun relatif aux perspectives de transformation de la dynamique femmes-hommes dans les domaines de la sécurité alimentaire et de la nutrition
Spanish:
- **Programa conjunto sobre enfoques de género transformadores en favor de la seguridad alimentaria y la nutrición**

English:
livelihood
Arabic:
سبل العيش
French:
moyens d'existence
Spanish:
- **medios de vida**

English:
macronutrient
Arabic:
المغذيات الكبيرة
French:
macronutriment
Spanish:
- **macronutriente**

English:
malnutrition
Arabic:
سوء التغذية
French:
malnutrition
Spanish:
- **malnutrición**

English:
micronutrient deficiencies
micronutrient malnutrition
Arabic:
نقص المغذيات الدقيقة/سوء التغذية الناتج عن نقص المغذيات الدقيقة
French:
carences en micronutriments
carence en oligo-éléments
Spanish:
- **carencia de micronutrients**

English:
micronutrient-rich food
Arabic:
الأغذية الغنية بالمغذيات الدقيقة
French:
aliment à densité élevée en micronutriments
Spanish:
- **enriquecimiento de los alimentos con micronutrientes**

English:
micronutrients
Arabic:
المغذيات الدقيقة
French:
micronutriments
Spanish:
- **micronutrientes**

English:
Minimum Dietary Diversity
MDD
Arabic:
الحد الأدنى للتنوع الغذائي
French:
diversité alimentaire minimale
Spanish:
- **diversidad minima de la dieta**

English:
Minimum Dietary Diversity for Women
MDD-W
Arabic:
الحد الأدنى للتنوع الغذائي للنساء
French:
diversité alimentaire minimale pour les femmes
Spanish:
- **diversidad alimentaria mínima en mujeres**

English:
moderate acute malnutrition
Arabic:
سوء التغذية الحاد المعتدل
French:
malnutrition aiguë modérée
Spanish:
- **malnutrición aguda moderada**

English:
Neglected and Underutilized Species
NUS
Arabic:
الأنواع المهملة وغير المستغلة بالكامل
French:
espèces négligées et sous-utilisée
Spanish:
- **especies marginadas e infrautilizadas**

English:
Neglected and Underutilized Species
NUS
Arabic:
الأنواع المهملة وغير المستغلة بالكامل
French:
espèces négligées et sous-utilisée
Spanish:
- **especies marginadas e infrautilizadas**

English:
nutrient bioavailability
Arabic:
التوافر البيولوجي للمغذيات
French:
biodisponibilité des nutriments
Spanish:
- **biodisponibilidad de nutrientes**

English:
Nutrition
Arabic:
التغذية
French:
nutrition
Spanish:
- **nutrición**

English:
Nutrition Action Plan
NAP
Arabic:
خطة عمل بشأن التغذية
French:
Plan d'action por la nutrition
Spanish:
- **Plan de Acción sobre Nutrición**

English:
nutrition education
Arabic:
التثقيف التغذوي
French:
éducation nutritionnelle
Spanish:
- **educación nutricional**

English:
Nutrition for Growth
N4G
Arabic:
التغذية من أجل النمو
French:
nutrition pour la croissance
Spanish:
- **Nutrición para el Crecimiento**

English:
nutrition mainstreaming
Arabic:
تعميم التغذية
French:
intégration de l'enjeu nutritionnel
Spanish:
- **incorporación de la nutrición**

English:
nutrition security
Arabic:
الأمن التغذوي
French:
sécurité nutritionnelle
Spanish:
- **seguridad nutricional**

English:
nutrition survey
Arabic:
استقصاء تغذوي
French:
enquête nutritionnelle
Spanish:
- **encuesta nutricional**

encuesta sobre nutrición

English:
nutrition transition
Arabic:
انتقال تغذوي
French:
transition nutritionnelle
Spanish:
- **transición nutricional**

English:
nutritional status
Arabic:
الحالة التغذوية
French:
surveillance nutritionnelle
Spanish:
- **estado nutricional**

English:
nutrition-sensitive
Arabic:
المُراعي للتغذية
French:
tenant compte de la nutrition
sensible aux enjeux nutritionnels
Spanish:
- **que tiene en cuenta la nutrición**

English:
nutrition-sensitive agriculture
Arabic:
الزراعة المراعية للتغذية
French:
agriculture sensible aux enjeux nutritionnels
Spanish:
- **agricultura que tienen en cuenta la nutrición**

English:
nutrition-sensitive investments
Arabic:
استثمارات مراعية للتغذية
French:
investissements à dimension nutritionnelle
Spanish:
- **inversiones que tienen en cuenta la nutrición**

English:
nutrition-sensitive project
Arabic:
مشروع مراع للتغذية
French:
projet sensible aux enjeux nutritionnels
Spanish:
- **proyecto que tiene en cuenta la nutrición**

English:
nutrition-sensitive value chains
NSVCs
Arabic:
سلاسل القيمة المراعية للتغذية
French:
chaînes de valeur tenant compte des enjeu nutritionnel
Spanish:
- **cadenas de valor que tienen en cuenta la nutrición**

CVN

English:
overweight and obesity
Arabic:
فرط الوزن والسمنة
French:
surpoids et obésité
Spanish:
- **sobrepeso y obesidad**

English:
Renewed Efforts Against Child Hunger and Undernutrition
REACH
Arabic:
مبادرة الجهود المتجدّدة لمكافحة الجوع ونقص التغذية لدى الأطفال
French:
Efforts renouvelés contre la faim et la dénutrition chez les enfants
REACH
Spanish:
- **Iniciativas Renovadas Contra el Hambre y la Desnutrición Infantiles**

REACH

English:
resilience
Arabic:
القدرة على الصمود
French:
résilience
Spanish:
- **resiliencia**

English:
Rome Declaration on Nutrition
Arabic:
إعلان روما عن التغذية
French:
Déclaration de Rome sur la nutrition
Spanish:
- **Declaración de Roma sobre la Nutrición**

English:
Scaling Up Nutrition
SUN
Arabic:
تعزيز التغذية
French:
initiative Renforcer la nutrition
Renforcer la nutrition
Spanish:
- **Movimiento para el Formento de la Nutrición**

SUN
Movimiento SUN para el Fomento de la Nutrición

English:
seasonal food calendar
Arabic:
تقويم الأغذية الموسمية
French:
calendrier des produits de saison
Spanish:
- **calendario estacional de alimentos**

English:
severe acute malnutrition
Arabic:
سوء التغذية الحاد الشديد
French:
malnutrition aiguë sévère
Spanish:
- **malnutrición grave aguda**

English:
stunting
Arabic:
التقزّم
French:
retard de croissance
Spanish:
- **retraso en el crecimiento**

English:
sustainable food system
Arabic:
نظام غذائي مستدام
French:
système alimentaire durable
Spanish:
- **sistema alimentario sostenible**

English:
The State of Food Security and Nutrition in the World
SOFI
Arabic:
حالة الأمن الغذائي والتغذية في العالم
French:
L'État de la sécurité alimentaire et de la nutrition dans le monde
Spanish:
- **El estado de la seguridad alimentaria y la nutrición en el mundo**

English:
traditional food system
Arabic:
نظام غذائي تقليدي
French:
système alimentaire traditionnel
Spanish:
- **sistema alimentario tradicional**

English:
triple burden of malnutrition
Arabic:
العبء الثلاثي لسوء التغذية
French:
triple fardeau de la malnutrition
Spanish:
- **triple carga de malnutrición**

English:
UN Nutrition Network
UNN
UN Network
Arabic:
شبكة الأمم المتحدة للتغذية
French:
Réseau des Nations Unies
Spanish:
- **Red de las Naciones Unidas**

English:
undernourishment
Arabic:
نقص الغذاء

French:
sous-alimentation
Spanish:
- **subalimentación**

English:
undernutrition
Arabic:
نقص التغذية
French:
dénutrition
Spanish:
- **desnutrición**

English:
United Nations Decade of Action on Nutrition (2016-2025)
Arabic:
عقد الأمم المتحدة للعمل من أجل التغذية
French:
Décennie d'action des Nations Unies pour la nutrition (2016-2025)
Spanish:
- **Decenio de las Naciones Unidas de Acción sobre la Nutrición (2016-2025)**

English:
vulnerable group
Arabic:
فئة ضعيفة
French:
groupe vulnérable
Spanish:
- **grupo vulnerable**

English:
well-being
Arabic:
رفاه
French:
bien-être
qualité de vie
Spanish:
- **bienestar**

English:
World Food Programme
WFP
Arabic:
برنامج الأغذية العالمي
French:
Programme alimentaire mondial
PAM
Spanish:
- **Programa Mundial de Alimentos**

PMA

English:
Zero hunger
Arabic:
القضاء التام على الجوع
French:
Faim zéro
Spanish:
- **Hambre cero**

Contact
Antonella Cordone
Senior Technical Specialist – Nutrition
Environment, Climate, Gender and Social Inclusion Division (ECG)
Email: a.cordone@ifad.org

Conference and Languages Services
Office of the Secretary
Email: b.couto@ifad.org

IFAD

International Fund for Agricultural Development
Via Paolo di Dono, 44 - 00142 Rome, Italy
Tel: +39 06 54591 - Fax: +39 06 5043463
Email: ifad@ifad.org
www.ifad.org

facebook.com/ifad
instagram.com/ifadnews
linkedin.com/company/ifad
twitter.com/ifad
youtube.com/user/ifadTV

April 2022

Cover: ©IFAD/Santiago Albert Pons